

Frühjahr 2011 / 7. Jahrgang  
SAAR-LOR-LUX

# DESTINATION GOLF

Golf

Hotellerie

Gastronomie

Kultur

Wellness

Lifestyle



Golfen im Dreiländereck  
Deutschland - Frankreich - Luxemburg  
[www.destination-golf.eu](http://www.destination-golf.eu)



## Nachwuchsförderung im Golfsport

Karsten Ley,  
Sieger der Landesmeisterschaft, AK 14

# PG-POWERGOLF

High-Tech „made in Germany“ 

## Die neue Pro-Line

- Neueste Antriebstechnik
- Neueste L. I. Batterietechnik
- Neueste Steuerungstechnik
- Gewicht: 8 kg

DL 1500  
Challenger Pro

DL 1500 Zorro Pro

1.990,- Euro

PG-PowerGolf GmbH · Einsteinstr. 57 · 76275 Ettlingen  
Tel. 07243 345720 · Fax 07243 345791 · E-Mail: info@pg-powergolf.de · www.pg-powergolf.de  
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8.00–17.00 Uhr · Sa. (Saison) 10.00–14.00 Uhr

## VORWORT



Liebe Golf Freunde,

die Spannung steigt: Am 17. Mai wird entschieden, wer das Gastgeberland des Ryder Cup 2018 sein wird.

Nach dem Rückzug von Schweden im Frühjahr 2010 sind neben Deutschland noch die Bewerberländer Frankreich, Holland, Portugal und Spanien im Rennen.

Umso bemerkenswerter, da in unserer Region, am 25. und 26. Juni, im Golf de Sarreguemines eine kleine deutsch-französische Variante bereits im zweiten Jahr ausgetragen wird.

Bis dahin bieten sich wieder viele kleine Golftouren durch unsere Region Saar-Lor-Lux mit vielen interessanten Höhepunkten ob kultureller oder landschaftlicher, in jedem Fall aber herzlicher und gastronomischer Art.

Golfen und dabei regionaltypisches kennenlernen und sich von unseren Partner verwöhnen lassen.

Starten wir gemeinsam in die neue Golfsaison.

Siegfried Weder

in Kooperation mit



## Impressum

**Herausgeber:** Audiovisuel Euromedia S.A.R.L. / 9, rue Allemand · F- 57200 Sarreguemines

### Redaktionsbüro Deutschland:

Saar-Lor-Lux Verlag GmbH  
Postfach 1241 / 66276 Kleinblittersdorf  
Tel.: 06803 - 3910820 - Fax: 06803 - 3910830

**Direkteur:** Siegfried Weder · info@destination-golf.eu

**Gestaltung, Satz und Composing:** susanebrahimi@aol.com

**Druck:** Bliesdruckerei, Blieskastel

### Fotos / Redaktion

Eddy Menzler, Ursapharm, Golf- und Landhotel Stromberg, MP-PR, Siegfried Weder, CDT-Moselle, VIF Weinhandel, Frank Roeder, Dr. med. Dirk Landwehr, Claudia Britten, Markus Jungen, Baden-Badener Versicherung, DGV, GMVD, Oberstaufen Tourismus, Haubers, Hannelore Kraus, Baden Badener Versicherung, Peter Ganser PG Powergolf, Bettina Morris MTM Golf, Uwe Hoenicke, JAB Anstötz, Luminanz, SaarLB, Juwelier Wagner, Wolfgang Klaucke, Weltkulturerbe Volklinger Hütte, Stefan Bluemer, Mainzer Golfclub, Jörg von der Gathen, Kitzbühel Tourismus, GolfculTour, Grand Hotel Heiligendamm, HerzZentrum Saar, XING, Michel Grandmaire, Patrick Heisel, Energetix, Galvin Green, Langer Sport Marketing, reinhold-keller.de, eurodata, Dehoga Saarland, Légère Premium Hotel, Marc Theis, Paul Schimhofer, Praxis für Venenheilkunde.

Nachdruck von Bildern und Artikeln, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung; namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers veröffentlicht werden. Zuwiderhandlungen werden strafrechtlich verfolgt.

eurodata.de

Werfen Sie Diskust ab! Gucken Sie Kisten durch!

- elektronischer Rechnungsweg
- revisionssichere Archivierung
- führende AWP Lohnbuchhaltung
- umfassendes Rechnungswesen
- effiziente Drucklösungen
- professionelles Backoffice System

Ihre rechenzentrumsgestützten, webbasierten IT-Lösungen – einfach und sicher.  
Informieren Sie sich unter [www.eurodata.de](http://www.eurodata.de)

UND PLÖTZLICH IST AUFSTIEGEN  
VIEL EINFACHER!



 eurodata  
IT Solutions

# INHALT

Mitgliederversammlung Landes-Golfverband RLP/S	8
Kolumne von Frank Röder / Pfälzer Wein	10
Ausstellung – Die Kelten – Druiden. Fürsten. Krieger.	12
Bundesminister Röttgen besucht Mainzer Golfclub	13
Clubfitter Jörg von der Gathen	14-15
9. Golfestival Kitzbühel	15
Golfturnier-Reise Heiligendamm	16-17
20 Jahre HerzZentrum Saar	18
SAARLAND-Copilot	19
XING erobert Trier	20
MTM Golf	22-23
Golf Alpin Kulinarisch	24-26
Fahrbericht LEXUS CT 200h	27
Grenzenlose Golfwoche in Oberstaufen	29
Magnetschmuck für den Grünen Sport	30
Weg mit dem Speck	32
Berenberg Bank Masters 2011	34
Dehoga Golf Masters	39
Erstes Légère Premium Hotel in Luxemburg	42-43
Golfersalat à la Linster	44
Fit in den Frühling mit Patrick Heisel	46
Golf Outlet Höheinöd	47
Venenheilkunde	49
Gourmande Moselle	50
Greenburner	53
Tatort Golfplatz	54-55
Nachwuchsförderung	56

Des Golfers zweite Leidenschaft  
Zigarren von Zigarrenstudio.de  
Raucherstudio Baltes, Hauptstraße 34, 66557 Illingen www.zigarrenstudio.de



## Mitgliederversammlung des Regional-Golfverbandes Saarland

Treffen im Schneetreiben am 20. Februar 2011 auf dem Wißberg

Eddy Menzler

Bei 0,5 Kältegraden trafen sich Vorstand, Clubpräsidenten, Manager und Vertreter der Clubs aus dem saarländischen Verbandsgebiet im Golfhotel Rheinessen auf dem Bergplateau. Präsident Dr. Christoph Stöhr hatte zum vorgezogenen Treff geladen, und den Termin vor die Jahresversammlung des LGV Rheinland-Pfalz/Saarland gelegt. Der ordnungsgemäß rechtzeitig erfolgten Einladung folgten die Teilnehmer der Golfclubs Saarbrücken, Katharinenhof, Homburg und Heidehof, die vom Präsidenten herzlich begrüßt wurden.



Vorstand und die Teilnehmer des saarländischen Verbandstages

In seinem Bericht erläuterte er den frühen Versammlungstermin, der dem neu zu wählenden Vorstand Zeit und Gelegenheit geben sollte, bei den vom DGV durchzuführenden Strukturreformen im April 2011 selbst mit abzustimmen. Straff zog noch-Präsident Dr. Stöhr die Punkte durch und erwähnte in seinem Ansprache die Zunahme der Mitgliedszahlen in den saarländischen Clubs um 3,72 % auf 3.732 Golferinnen und Golfer, sowie die eingeleiteten Maßnahmen zur Erstellung einer Indoor-Golfanlage im Dachgeschoss des Clubhauses des GC Homburg auf dem Websweiler Hof. Die von der Sport-Planungskommission des Saarlandes bewilligten mehreren Tausend Euro, wurden mit einem ähnlich hohen Zuschuss des LGV Rheinland-Pfalz/Saarland und einigen weiteren Spenden zur Einrichtung des Golf-Trainings-Zentrums – Saarland (GTZ) sehr effektiv eingesetzt. Haupt-Initiator und ehem. Landes-Jugendwart Dr. Stephan Evenschor erläuterte die Trainingsmöglichkeiten dort sehr euphorisch und nannte die Puttingflächen, Abschlagsnetze, Analyse-Geräte und die Fitness-Apparate als ideale Ergänzung für das Golftraining im Winter. Dr. Evenschor wird auch die Belegtermine

überwachen und behält mit den örtlichen Pros die Schlüsselgewalt für die Einrichtung. Anschaulich demonstrierte Manager und Golf-Pro Jochen Möller vom GC Homburg am Laptop die Funktionen und Möglichkeiten des „Flight Scope-Gerätes Kudu“, das die Flugkurven des geschlagenen Golfballes zur Betrachtung und Analyse bestens wiedergibt. Träger des GTZ ist der Saarländische Golfverband, der alle Interessenten ermuntert, sich dort, nicht nur im Winter, einzufinden und zu üben. Dr. Evenschor und Dr. Stöhr dankten allen Beteiligten und Förderern für die Realisierung des bedeutenden Projektes. Landes-Jugendwartin Rebekka Evenschor sprach über die Jugendturniere im Jahr 2010, wobei die AK's unterschiedlich besetzt waren. Die Mädchenklassen hinken da etwas hinterher. Bei der Saar-Tour bestand die Möglichkeit zur Aufstellung von Jugend-Ranglisten. Die Saar-Trophy der Jugendmannschaften hat das Team des GC St. Wendel gewonnen. Alle Clubs sollten sich um intensive Rekrutierung von noch mehr Kindern im Golfsport bemühen. Ein Länderkampf wurde als Saar-Lor-Lux-Cup ausgetragen und vom Team Saarland gewonnen. In 2011 findet das Treffen im GC Metz statt. Rebekka Evenschor hat eine gut gefüllte Terminliste 2011 erstellt und verteilt. Für ihre sehr gute Arbeit im ersten Vorstandsjahr wurde ihr großer Dank ausgesprochen. Den Bericht des abwesenden Schatzmeisters Helmut Lehr, trug Jochen Möller mit den Geschäftszahlen vor. Wesentliche Maßnahmen bezogen sich auf das Golf-Trainings-Zentrum. Die Gesamt-Einnahme und –Ausgabe-Zahlen sind ausgeglichen. Der anschließende Bericht der Kassenprüfer fiel positiv aus, und die folgende Entlastung des Vorstandes geschah einstimmig. Vorstände für die nächste Amtszeit wieder gewählt. Die nun durchgeführten Vorstandswahlen hatten

klare Konturen und verliefen ohne Überraschungen. Zum Amt des Wahlleiters bestimmte das Auditorium Dr. Franz Bodtländer, Saarbrücken. Ohne Gegenstimme wurde anschließend Dr. Christoph Stöhr zum Verbands-Präsidenten für eine 4-jährige Amtszeit wiedergewählt. Ebenso dann Dr. Dieter Kühn als Schriftführer, Helmut Lehr zum Schatzmeister, Michael Malzahn zum Sportwart, Rebekka Evenschor zur Jugendwartin und die Herren Dr. Stephan Evenschor und Gerhard Ziegler zu Beisitzern gewählt. Unter Verschiedenes sprach Saarbrückens Präsident Dr. Franz Bodtländer über das anstehende 50-jährige Jubiläum seines Clubs im August 2011. Zu den beiden Festwochen erwartet er zahlreiche Besucher in Gisingen-Wallerfangen am Oberlimberger Weg. Für intensive Mitarbeit und konstruktiven Meinungsaustausch dankte der wieder gewählte Präsident Dr. Christoph Stöhr und entließ die Teilnehmer nach gefertigtem Gruppenbild zur anschließenden LGV-Jahresversammlung im gleichen Hause. ♦



Winterlicher Empfang auf dem Wißberg



Jochen Möller am Laptop

# Urlaubsmesse CMT mit Golf- & WellnessReisen 2011

Besucher informierten sich über Reiseziele und Neuerungen

Eddy Menzler

Es lagen ein paar Zentimeter Schnee auf den Feldern und ein eiskalter Wind empfing die Besucher auf der ersten Stuttgarter Caravaning, Motor und Touristik-Urlaubsmesse im Jahr 2011. Die letzten vier Tage vom 20.-23. 1. am 2. Ausstellungs-Wochenende waren in Halle 9 der Spezialmesse Golf- & WellnessReisen sowie Schiffsurlaub vorbehalten. Und die Interessierten machten reichlich Gebrauch von der Vielzahl der angebotenen Präsentationen in der mit 278 Ausstellern aus 18 Ländern bis auf den letzten Platz gefüllten Halle, um sich zu informieren, etwas zu bestellen oder zu kaufen.



In der Eröffnungs-Pressekonferenz im JAB-Forum der Halle 9 konnte SWR-Landesschau-Moderator Jürgen Hörig u.a. den DGV-Präsidenten Joachim Nothelfer, den Baden-Württembergischen Golfverbands-Präsidenten Otto Leibfritz, den VcG-Präsidenten Claus M. Kobold, die Nationalspielerin Valerie Sternebeck vom GC Rheinhessen und den DGV-Damentrainer Marcus Neumann begrüßen. Themen waren die Entwicklung des Golfsports in Deutschland, die anhand der aktuellen Zahlen des DGV und BWGV vorlagen, der derzeitige Stand in der Ryder Cup-Bewerbung, neue Projekte und Ziele, Spitzensport aus Sicht der Clubs und Verbände, welche durch Statements erläutert wurden. 1,8 % Zuwachs verzeichnete der Deutsche Golf Verband 2010, konnte 610.104 Golfer registrieren und 8 neue Golfplätze wurden in Betrieb genommen. Zu berücksichtigen ist zudem, dass 53.000 Personen für den Golfsport gewonnen werden konnten, denen aber 42.000 Austritte gegenüber stehen.

„Zwar blicken wir auf weniger Wachstum als in den Jahren zuvor, aber solange wir trotz Wirtschaftskrise Zuwächse verzeichnen, können wir zufrieden sein. Ohne die vielfältigen Maßnahmen der Golfanlagen, der Landes-Golfverbände und des DGV zur Gewinnung neuer Golfspieler, wären die Zahlen wahrschein-

lich schlechter ausgefallen,“ meinte DGV-Präsident Joachim Nothelfer.

Vielfältige Aktivitäten um den großen Sport mit dem kleinen Ball  
Dass die Werbung für den Golfsport und die Sparten drum herum sowie neue Kundengewinnung auf Hochtouren läuft, war besonders in Halle 9 nicht zu übersehen. Mit einer riesigen Driving Range tat sich der Baden-Württembergische Golfverband besonders



hervor. Da wurden die Schläger ausprobiert, gedrixt, geputtet und auf Computern analysiert. Jeden Tag gab es dann die Sieger im Wett-driven und Putten. Die Einsätze wurden an die Jugend-Abteilungen von drei Clubs im Landle verlost.  
Gigantisch auch die Reise-, Schiffs- und Wellness-Angebote sowie die der Schläger-, Schuhe-, Bags- und Caddy-Hersteller. Bei diesen Offerten wurde schon zugriffen und Informationen eingeholt. Hochwertige Edel-Putter stellte ein sehr engagierter Wieslaw Kramski aus Birkenfeld den Interessenten vor und war mit vielen Tipps so richtig in seinem Element der Putt-Philosophie.  
Aus Rheinland-Pfalz waren Axel Stassen, Geschäftsführender Gesellschafter und Dr. med. Petra Sommer vom Hotel Maasberg Terme, Medical-Wellness & Golf-Resort bei Bad Sobernheim, mit einem exponierten Stand auf der CMT vertreten. Sie berichteten von der Golfplatz-Erweiterung auf 18 Bahnen, die noch in



diesem Saison eingeweiht werden.  
Vom luxemburgischen GC Kikuoka war Karin Lenz am Ausstellungsstand anzutreffen, wo ihr der Besuch der RLP/S-Senioren zum Länderkampf gegen Luxemburg auf dem dortigen Platz im Mai angekündigt werden konnte.  
Auch der aufstrebende GC Bitche aus dem Elsass präsentierte seine Angebote auf dem Stand. In dieser Destination hat der GC Faulenberg sein neues Domizil und auch eine Netto-Senioren-Mannschaft aus

dem LGV RLP/S wird dort ihr „Heimspiel“ austragen. Mit fröhlicher hellgrüner Farbe seines Interieurs warb die Vereinigung clubfreier Golfspieler aus Wiesbaden um neue Interessenten, die nicht in den grauen Markt der ausländischen Mitgliedschaften abdriften sollten. Mit der finanziellen Absicherung der Kautions zur Ryder Cup-Bewerbung, greift der VcG bei Erteilung des Zuschlages, dem DGV dann langjährig unter die Arme. Eine gewichtige Komponente also im Reigen der Familie des Deutschen Golf Verbandes.

Mit einer Fülle von Informationen und Anregungen, nicht nur aus Halle 9, und einem ganzen Pack von Prospekten und Eindrücken verließen die Besucher in bester Laune die Messehallen.

**Chopard**

WAGNER  
Juwelier

Französische Straße 29 · 66740 Saarlouis · Tel. 06831 949 770  
www.juwelierwagner.de

# Landes-Golfverband RLP/S hatte zur Mitgliederversammlung 2011 geladen

Treffen am 20. Februar im Golfhotel beim GC Rheinhessen

Eddy Menzler

Der 270 m hohe Wißberg über St. Johann zeigte sich von seiner winterlichen Seite und ließ die Schneeflocken tanzen. Doch Vertreter eines Großteils der Clubs des Verbandes trafen rechtzeitig um 11 Uhr im Tagungshotel ein.



Das Präsidium mit v.l. Dr. Stephan Evenschor, Conny Obrecht, Dr. Christoph Stöhr, Hans Bernd Dickmann, Hanns-Jürgen Papritz, Gerd Kohns und Jens Werner

Präsident Hans Bernd Dickmann begrüßte die Anwesenden, ernannte Geschäftsführer Jens Werner zum Protokollführer, und gab in seinem Bericht bekannt, dass im abgelaufenen Jahr nur noch ein Mitglieder-Zuwachs von 1,7 % zu verzeichnen war. Im DGV gab es ebenfalls den niedrigsten Zuwachs in den letzten Jahren, nämlich nur noch 1,8 %. Die Zahlen regen zur intensiven Überprüfung neuer Möglichkeiten an und müssten von den nun 706 Clubs in Deutschland in verstärkter Werbung wieder angehoben werden.

Am 17. Mai wird die Ryder Cup Limitit London über den Zuschlag für 2018 an den DGV entscheiden. Das soll auch einen erhofften Schub auslösen. Bei der Mitglieder-Versammlung waren 24 Clubs vertreten und mit den Vollmachten wurde die Beschlussfähigkeit erreicht.

Der Bericht des Schatzmeisters Hanns-Jürgen Papritz legte die Betriebszahlen auf, die ausgeglichen resultierten. Als größte Position ist dabei der Betrag für das Jugendtraining der Kader-Spieler in den Stützpunkten enthalten. Die Jugend-Förderung wird weiter vorangetrieben, um Verbesserungen zu erzielen und Abgänge von Spielern in andere Verbände auszugleichen. Zum Ausbau der Übungseinrichtungen im Trainingszentrum des MGC Bad Ems wurde ein vierstelliger Zuschuss für das Scope-System vom LGV eingeplant, welcher aus dem Vermögensbestand kommen wird.

Sportwart Gerd Kohns lieferte einen Abriss über die LGV-Mannschaften von RLP/S in den Länderpokalen von Deutschland. Gute Platzierungen im Mittelfeld konnten erzielt werden. In 2011 trägt der LGV Rheinland-Pfalz/Saarland den Senioren-Länderpokal im Juli beim MGC Bad Ems aus, und dabei werden die Teilnehmer die Bundes-Gartenschau in Koblenz besuchen.

## Großes Pensum der neuen Jugendwartin

Die zum ersten Mal in der Versammlung agierende Landes-Jugendwartin Conny Obrecht stellte sich vor und berichtete über den Betrieb in den Kader-Stützpunkten Nord Bad Ems, West Homburg, Süd GC Pfalz und die D4-Kader Mädchen und Jungen auf dem Wißberg. Der zur Verfügung stehende Betrag wurde von ihr präzise eingeteilt und kontrolliert.

Die Jugend-Super-Cups hatten erfreulich zahlreiche Teilnehmer-Zahlen und es herrschte immer große Freude an den Treffen. Bei den Deutschen Meisterschaften schafften 10 Mädchen und 7 Jungen die Aufnahme in die Teilnehmerlisten. Dabei errang Olivia Cowan vom GC Barbarossa den Deutschen Meistertitel in der AK 14. Einen zweiten und dritten Rang erzielten die Mädchenteams vom GC Nahetal und GC Wiesensee bei den Deutschen Mannschafts-Meisterschaften AK 14. Allen herzliche Gratulation.

TOP 4 war den Ausführungen der Kassenprüfer Willi Bachinger und Michael Tosch vorbehalten, die ohne Beanstandungen ausfielen und den Vorschlag zur Entlastung des Vorstandes erbrachten. In TOP 5 wurde die Entlastung desselben ohne Gegenstimme votiert.

Die Beratung des Haushaltsplanes 2011 wurde von Hanns-Jürgen Papritz mit seiner Vorstellung der Einnahmen und Ausgaben eröffnet. Die Kosten für den Druck des LGV-Timers sollen eingespart werden, der aber mit Clubdaten und Anfahnen erweitert wird und

aus der Internet-Seite des LGV abgerufen werden kann. Ein Zuschuss für den Trainingsstützpunkt Nord im MGC Bad Ems wurde positiv vom Auditorium beschlossen. Dem Vorschlag für den Haushaltsplan 2011 wurde mit einer Enthaltung zugestimmt. Unter TOP 10 Verschiedenes, brachte Herr Heitzmann vom GC Faulenberg die Idee einer Profi-Liga in Deutschland ins Gespräch. Die Vorstellungen darüber gingen stark auseinander und in Vergleichen mit anderen Sportarten bildeten sich skeptische Perspektiven. Damit beendete Präsident Hans Bernd Dickmann den offiziellen Versammlungsteil und bat die Anwesenden zur Pause, nach der Alexander Klose vom DGV die neuen Strukturen vorstellte.



Alexander Klose vom DGV beim Vortrag



Winterlicher Empfang auf dem Wißberg



Stimmabfrage im Auditorium

## Erläuterungen zur neuen Satzung des DGV

Mit Laptop und Beamer führte der Geschäftsvorstand für Recht und Regularien im DGV Alexander Klose, diese Themen vor: Entlastung des Ehrenamtes, Stärkung des Fachwesens und Verkürzung der Verfahrenswege.

In den Schwerpunkten der langjährigen Beratungen sind aufgeführt: Führungsstruktur im DGV; mit stärkerer hauptamtlicher Aufgaben-Wahrnehmung, ohne Dominanz des Hauptamtes. Verbandstag als oberstes Organ des Verbandes soll mehr in den Mittelpunkt rücken. Das

Präsidium mit bis zu 11 Personen, wird sich aus Präsident, stellv. Präsident, 3 Vize-Präsidenten - durch Verbandstag gewählt, 3 Vizepräsidenten - durch Länderrat entsandt - und 3 Präsidiumsmitglieder durch Amt berufen - zusammensetzen.

Stimmrepräsentanz auf DGV-Verbandstagen. Die Vortrags-Repräsentanz soll mehr Gewicht erhalten. Dadurch keine unbegrenzte Stimmvergabe.

Zusammenarbeit von DGV und LGV im Sport. Die Gremien müssen ständig miteinander beraten und sich abstimmen. Ein Thema ist dabei die Zusammenführung von vier Gremien zu einem Sportrat. Aus den 12 LGV-Verbänden mit je noch einem Beisitzer, zwei DGV-Vertretern und dem Vorsitzenden aus dem DGV

wird der Sportrat gebildet. Rolle der LGV im DGV. Wird demnach vom Länderrat wahrgenommen und der entsendet dabei drei Vizepräsidenten in das Präsidium des DGV.

In einer Abfrage zur Meinungsbildung entschied sich eine Mehrheit für die Ausarbeitungen und die Annahme der neuen DGV-Satzung.

Nach etwas mehr als Fünf Stunden beendete Präsident Hans Bernd Dickmann die Mitgliederversammlung 2011 auf dem Wißberg.

# SAARLAND Oldie-Night

**„60 Jahre SAARLAND Versicherungen“**  
Happy Birthday!

**SAARLAND Versicherungen proudly present:**  
fünf internationale Bands und Künstler mit ihren Welthits!

Mitmachen lohnt sich!  
Die besten Outfits im 60er- und 70er-Jahre-Look werden prämiert.

## Ted Herold

## The Lords

## Pussycat

## The Equals

## Marmalade

Einlass ab 17:30 Uhr

**Vorprogramm:** The Roll-Abouts und Take Five  
**Mit den Moderatoren** des legendären Beat-Clubs und Musikkadens: Uschi Nerke und Manfred Sexauer  
**Eintritt:** ab 29,- Euro + Vorverkaufsgebühr.

**Karten erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen und bei KulTour, Berliner Promenade 12, Saarbrücken. Telefonischer Kartenservice unter 0681/588 22 222 sowie im Internet unter www.saarticket.de.**

## Sa. 25.06.2011, 19:00 Uhr, Saarlandhalle

Medienpartner:

250 Jahre  
1761 - 2011

**SR 3**  
SAARLANDWELLE

**SAARLAND Versicherungen**

Finanzgruppe

## Nie war er so gut wie heute: Pfälzer Wein

Von Laumersheim im Norden bis Schweigen im Süden werden die Weine immer besser. Dank Klimawandel, dank besserer Ausbildung, dank fortschrittlicher Winzer.



Frank Röder



Die Pfalz, Deutschlands zweitgrößtes Weinbaugebiet, ist ein Paradies, ein Paradies für Genießer. Was von dort aus den Küchen auf die Teller und aus den Kellern in die Flaschen kommt, kann sich schmecken lassen.

Doch nicht nur kulinarisch werden die Besucher begeistert: Der Liebreiz der Landschaft ist eine Wohltat für das Auge, die zahlreichen Wege eine Offenbarung für Wanderer und Radfahrer, die Golfplätze eine Herausforderung auch für Könner. Gönnen Sie sich einen Urlaub, ein verlängertes Wochenende oder einen Ausflug in eine der beliebtesten Regionen Deutschlands: Sie werden begeistert sein. Die Weinberge schmiegen sich an die Abbruchkante des Pfälzer Waldes hin zum Rheingraben. Sie prägen das Landschaftsbild, aber auch die Menschen die dort leben, und die Besucher. Auch wenn die roten Sorten in den letzten zehn Jahren für aufregende Schlagzeilen sorgten, sind immer noch fast zwei Drittel der Fläche mit weißen Sorten bestockt. Allen voran der Riesling, die wohl vielseitigste, aufregendste und – als Deutscher darf man das sagen – beste weiße Sorte der Welt. Kaum ein Pfälzer Winzer, der nicht Riesling im Angebot hat, sie ist quasi überall zu finden. Doch die schönsten Rieslinge kommen aus dem Herzstück der Pfalz, der Mittelhaardt. Zwischen Neustadt an der Weinstraße und Bad Dürkheim wachsen auf Buntsandstein- und Vulkanverwitterungsböden die

Reben für die großartigsten Rieslinge der Region. Forster Ungeheuer und Jesuitengarten, Deidesheimer Kalkofen, Mussbacher Eselshaut oder Gimmeldinger Meerespinne sind Lagen mit Weltruf. Die Großen Gewächse von Erzeugern wie Bassermann-Jordan, Mosbacher, Rebholz oder Christmann genießen Kultstatus, nicht nur bei den deutschen Weinliebhabern, sondern weltweit. Eine der großen Stärken der Pfalz ist die Vielfalt der Sorten. Neben den deutschen Klassikern wie Grauburgunder, Weißburgunder oder Müller-Thurgau machen immer mehr internationale Sorten wie Chardonnay oder Sauvignon Blanc von sich reden. Dank des Klimawandels gedeihen diese wärmeliebenden Sorten nun auch in der Pfalz prächtig. Dabei entwickeln die Winzer einen eigenen Stil, der nur wenig mit den französischen Exemplaren gemein hat. Ein Chardonnay Barrique vom Weingut Knipsper ist ein wichtiger, kraftvoller Wein, der zudem soviel Eleganz und Komplexität wie ein großer Burgunder



zeigt. Andere Winzer, wie etwa Gnägy aus Rechtenbach, machen aus dem Chardonnay einen herrlichen, ungemein süffigen Zechwein, dessen Preis-/Genussverhältnis das Trinkvergnügen verdoppelt. Der Sauvignon Blanc von Bassermann-Jordan wiederum gehört zu den besten Sauvignons Deutschlands. Mehr als ein Drittel der Rebstöcke in der Pfalz trägt rote Trauben: Dornfelder, Portugieser und Spätburgunder schwimmen auf der Rotwein-Welle ganz oben, doch nur der letztgenannte erreicht Weltklasse-Niveau. Die Spätburgunder von Friedrich Becker in Schweigen können es mit den großen Rotweinen aus dem Burgund aufnehmen, andere wie etwa Lergenmüller stehen dem kaum nach. Auch bei den Roten gewinnen internationale Sorten immer mehr an Profil, Gewicht und Qualität. Schon vor mehr als 15 Jahren wagten die ersten Winzer die Anpflanzung von Cabernet Sauvignon, Merlot und Syrah, mit großem Erfolg: Die Cuvée X von Knipsper oder deren Syrah zählen seit Jahren zu den Rotwein-Ikonen der Pfalz, die den Erzeugern förmlich aus der Hand gerissen werden.

Wie dynamisch die Entwicklung in der Pfalz ist, zeigen junge, aufstrebende Winzer wie etwa Markus Schneider. Vor zehn Jahren noch völlig unbekannt, gehört dieser Tausendsassa inzwischen zu den bekanntesten der Pfalz. Mit geschicktem Marketing, einer unverwechselbaren Etikettengestaltung und genialer Vermarktung kann er gar nicht so viel Wein produzieren, wie er verkaufen könnte. Zusammenschlüsse ambitionierter, junger Talente wie etwa in der Südpfalz ConneXion belegen, dass auch in Zukunft aus der Pfalz Trends gesetzt werden. Nur wer genießen kann, der ist selbst genießbar! Gönnen Sie sich also das Vergnügen eines Besuchs in der Pfalz und entdecken Sie dort ihre eigenen Favoriten. Einen Teil des Genusses können Sie zuhause dann regelmäßig wiederholen: Pfälzer Wein schmeckt nicht nur in der Pfalz. Zum Wohl! ♦



## Quick Fold – Nomen est omen

Einen leichten, aber sehr stabilen 3-Rad-Push-Trolley aus Aluminium gibt es ab April bundesweit auf dem Golfmarkt.

Beim „Quick Fold“ ist zudem der Name Programm: Was andere Geräte nur versprechen, hält der „Quick Fold“ wirklich. Dank des patentierten Faltmechanismus lässt sich dieser neue Trolley mit nur einer Handbewegung öffnen und schließen. Einfacher und effektiver geht es nicht.

Der Griff ist für eine optimale Ergonomie höhenverstellbar. Auf der robusten Baghalterung werden auch schwere Taschen sicher fixiert. Am Hang sorgt die Fußbremse für einen festen Stand. Die kugelgelagerten ABS-Räder rollen besonders leicht ab und sorgen für einen perfekten Geradeaus-Lauf. Der „Quick Fold“ wird inklusive Schirmhalter und praktischem Staunetz geliefert.

Durch den intuitiv zu bedienenden, weltweit patentierten Klappmechanismus ist der „Quick Fold“ in einer Sekunde auf- und wieder zugeklappt.

Der Rahmen aus superleichtem und stabilem Aluminium sorgt für einen soliden Gesamteindruck und das kompakte Packmaß macht den neuen Trolley zu einem praktischen Begleiter, auch auf Reisen.

Der Scorekartenhalter bildet mit der Aufbewahrungsbox für Wertsachen eine durchdachte Einheit. Ein integrierter Getränkehalter und das Staunetz sind weitere Pluspunkte, mit denen der „Quick Fold“ auf Anhieb überzeugt.

Trotz all dieser Fakten widersteht der „Quick Fold“ einem aktuellen Markttrend. Während die meisten Geräte im Preis kräftig angezogen haben, wird dieser neue Push-Trolley für bemerkenswert günstige 199 Euro im Fachhandel angeboten.

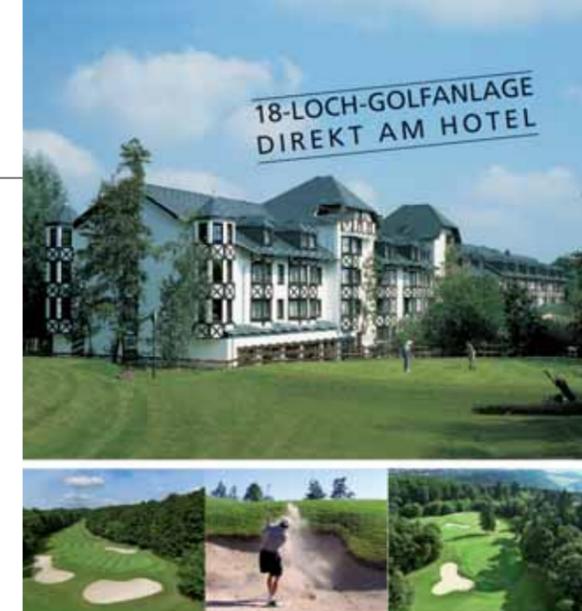


**Technische Daten:**

Trolley	
Gewicht	5,6 kg
Lackierung	schwarz, silber, weiss, blau, gelb
Rahmen	Aluminiumprofil
Abmessungen (gefaltet)	570 x 550 x 290 mm

Im Fachhandel und den ProShops wird der Quick Fold für Euro 199,- (SFr 249,-) angeboten.

Weitere Informationen: [www.score-industries.com](http://www.score-industries.com)



**LAND & GOLF HOTEL STROMBERG**  
...das besondere Privat-Hotel  
★★★★ SUPERIOR

## Hole-in-one in Stromberg

Erobern Sie ein neues Grün im schönen Hunsrück auf den Höhen des Soonwaldes. Die anspruchsvolle 18-Loch-Anlage und das besondere Flair unseres Hauses erwarten Sie.

- IHR PROGRAMM UND UNSERE LEISTUNGEN**
- ▶ Zur Begrüßung eine Flasche Mineralwasser auf Ihrem Zimmer
  - ▶ 4 Übernachtungen im Zimmer der gebuchten Kategorie
  - ▶ 4 x großes Vital-Frühstücksbuffet
  - ▶ 4 x Abendessen im Rahmen der Verwöhn-Halbpension
  - ▶ 3 x Greenfee für die hoteleigene 18 Loch-Golfanlage Stromberg/Aufpreis für Greenfee auf den Kooperations-Golfplätzen
  - ▶ 1 x Vitalisierende Ganzkörpermassage
  - ▶ 3 x 2 Erfrischungsgetränke
  - ▶ 3 x Scorecards und 3 Golfbälle für Ihre Runden
  - ▶ Reservierung der Abschlagszeiten im Golf Club-Sekretariat

**Termine und Preise 2011**  
buchbar bis 30.10.2011  
Zimmerkategorie Komfort

4 x ÜF, 4 x HP, 3 x Greenfee  
ab **494,00 €**

Pauschalpreise pro Person im Doppelzimmer. Die Preise der höheren Kategorien auf Anfrage.

... weitere Arrangements:

**Teetime**  
2 x ÜF, 2 x HP, 2 x Greenfee  
ab **279,00 €**

**Golfsafari**  
3 x ÜF, 3 x HP, 3 x Greenfee  
ab **414,00 €**

Buchenring 6 · 55442 Stromberg/Bingen  
Telefon 0 67 24/600-0 · Telefax 0 67 24/600-4 33  
info@golfhotel-stromberg.de  
www.golfhotel-stromberg.de

## Die Kelten – Druiden. Fürsten. Krieger.

Die Zeit vor 2.500 Jahren wird in der Ausstellung im Weltkulturerbe Völklinger Hütte lebendig.

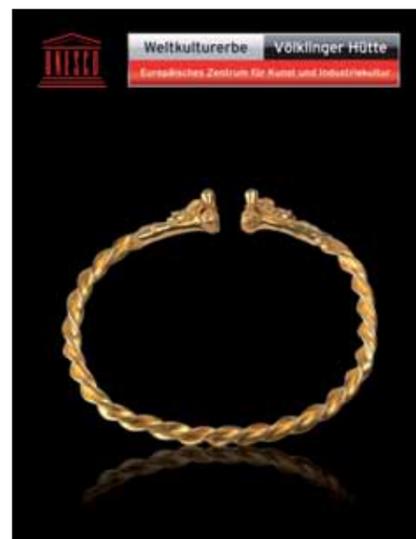


Bis zum 22. Mai 2011 entführt das UNESCO-Weltkulturerbe Völklinger Hütte seine Besucher in die Welt der Kelten. Die Ausstellung 'Die Kelten. Druiden. Fürsten. Krieger.' zeigt auf über 6.000 m² Ausstellungsfläche Leben und Kultur der ersten großen Hochkultur Europas. Mit über 1.650 Exponaten ist es die weltweit größte Keltenausstellung.

Das Keltenjahr 2011  
Die Europäische Keltenroute –  
Kraftorte der Kelten

Die Keltenausstellung ist zugleich Startschuss für das touristische Projekt 'Europäische Keltenroute?'. Diese versammelt die herausragenden Orte keltischer Kultur im Saarland und der Großregion und lädt zu einer spannenden Entdeckungstour auf den Spuren der Kelten ein. Ankerorte sind u. a. der Keltische Ringwall Nonnweiler - Otzenhausen, der Europäische Kulturpark Bliesbruck-Reinheim und das Weltkulturerbe Völklinger Hütte mit der Kelten-Ausstellung. Weitere Ankerorte finden sich in Rheinland-Pfalz, Lothringen, Luxemburg, und Wallonien/Belgien. Entdecken Sie die Kelten im Zentrum Europas!

[www.kelten-route.eu](http://www.kelten-route.eu)



### Fürstengräber der Großregion und Exponate aus Europa

Der Schwerpunkt liegt auf den international herausragenden Fürstengräbern der heutigen Großregion mit dem Saarland, Rheinland-Pfalz, Lothringen, Luxemburg und Teilen Belgiens. Vor 2.500 Jahren lag hier ein Zentrum keltischer Kultur. Die Exponate aus der Region werden zum ersten Mal zusammen gezeigt.

Außerdem sind Ausstellungsstücke aus Museen in Kopenhagen, Berlin, London, Wien oder dem Keltenmuseum im österreichischen Hallein zu sehen, die einen Gesamtüberblick über die keltische Kultur geben. Darunter befinden sich die 'Klassiker' keltischer Kunst.

### Lebendiger Keltenalltag

Im Ausstellungsteil 'Das Leben der Kelten in der Eisenzeit?' wird der Alltag vor 2.500 Jahren lebendig. Hier können die Besucher mit allen Sinnen in die Welt der Kelten eintauchen. Schwerpunkte sind der Alltag vor 2.500 Jahren, keltische Krieger und das spannende Thema der Eisenverhüttung.

**Öffnungszeiten und Preise**

**Öffnungszeiten**  
Bis 22. Mai 2011, täglich ab 10 Uhr

**Preise**  
Eintritt (Weltkulturerbe Völklinger Hütte und alle Ausstellungen):  
Normal: 12,- Euro  
Ermäßigt: 10,- Euro  
Familien (2 Erwachsene mit Kindern/Jugendlichen bis 16 Jahre): 25,- Euro

**Tipp**  
Kostenfreier Eintritt mit der FreizeitCARD für Rheinland-Pfalz und Saarland im Zeitraum vom 1. April 2011 bis 31. März 2012.

**Weitere Informationen und Bestellmöglichkeiten**  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
Rathausstraße 75-79  
66333 Völklingen  
Telefon +49 (0) 6898 / 9 100 100  
[www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

## Bundesministers Norbert Röttgen besucht Mainzer Golfclub



Der Mainzer Golfclub konnte sich trotz seines jungen Bestehens über den Besuch eines ganz besonderen Gastes freuen. Am 14.02.11 sprach Bundesminister Dr. Norbert Röttgen in Budenheim vor 130 interessierten Zuschauern über den Freizeit- Sport- und Erholungspark als Beispiel für die nachhaltige Umwandlung einer Deponie.

Zwar hatte ein Besuch des Atomüll-Zwischenlagers Gorleben das Eintreffen des Ministers verzögert und bei seinem Eintreffen dunkelte es bereits, doch auch ohne die geplante Platzbegehung fand er bei seinem Auftritt lobende Worte für die Umwandlung der Deponie in einen Golfplatz und betonte die Einzigartigkeit des Projektes.

Besonderen Wert legte er in seiner Rede auf die verschiedenen Punkte der Nachhaltigkeit. So gewinnt der Mainzer Golfclub sein eigenes Wasser, indem er Regenwasser, Oberflächenwasser und Drainagewasser sammelt und in einen Beregnungsteich leitet. Von dort wird dann über eine Bewässerungssystem der Golfplatz bewässert. Weiterhin werden Faul- und Methangase aus dem Deponiekörper gesammelt und durch die Umwandlung in Strom dem Stromnetz zugeführt. Aus der Historie bestehende Zäune und Absperrungen wurden geöffnet und das Gelände so für die Allgemeinheit zugänglich und nutzbar gemacht. Wichtiger Hinweis in diesem Zusammenhang ist auch der Aspekt, dass der ehemalige Deponiekörper mit seinen 22 ha nur ca. 20 % der Gesamtfläche ausmacht.

Gerade das integrierte Golfprojekt trägt maßgeblich dazu bei, dass die Finanzierung des Gesamtprojekts möglich wurde. In diesem Zusammenhang gelte es besonders den Investoren zu danken, da dieses Projekt ausschließlich durch privates Engagement und nicht durch Staatsmittel finanziert worden sei.

Das Resultat sind offenkundig nicht nur umweltrelevante Vorteile, ganz konkret konnte auch eine der schönsten Golfanlagen der Region geschaffen werden. Da passte es gut, dass vor nur wenigen Tagen die Golfanlage vom Fachmagazin Golfjournal als eine der schönsten neuen Golfanlagen Deutschlands nominiert wurde.

Parkhotel Albrecht\*\*\*\*  
unser Haus – Ihre gute Adresse im Saarland

Kreative Kochkunst auf höchstem Niveau in traumhaft schönem Ambiente



### Events & Specials

#### Summer open Air

Juni-August \* jeden Montag ab 20 Uhr in der Konzertmuschel – Eintritt frei

#### Weinseminare

Im Parkhotel Albrecht unter kompetenter fachlicher Anleitung von VIF Weinhandel™ Spüren Sie die Vielfalt und Faszination der Weinwelt. Wir bringen Ihnen Weinwissen mit Weingenuß auf einfache Weise näher! Im Verlauf der Verkostung ausgesuchter Weine von Spitzenweingütern aus aller Welt werden wir Ihnen dazu korrespondierende Köstlichkeiten servieren. So erleben Sie auch die besondere „Kür“ des Genusses zwischen Wein und Speise.

#### 28. Juli 2011 \* Blindtasting

Blinddate mit der Weinwelt – lassen sich überraschen!!! Sommerliches Degustationsmenü - bei schönem Wetter im Park. \* 69,00 €/Person

#### 29. September 2011 \* Wein und Wild

Die Jagd ist eröffnet – internationale Rotweine! Degustationsmenü \* 79,00 €/Person

#### 24. November 2011 \* Schokolade und Wein

...ein „Paar“, das sich gefunden hat. Sechs „Geschmacks-paare“ und 3-Gang-Menü \* 69,00 €/Person

Auf Anfrage auch weitere Themenseminare für geschlossene Gesellschaften möglich.

#### mittwochs und donnerstags

großes Frühstücksbuffet \* 14,50 €/ Person  
4-Gänge-Überraschungsmenü \* 34,90 €/Person  
- mit begleitender Weinreise \* 49,90 € pro Person

#### sonntags

3-Gänge-Sonntagsmenü \* 32,50 €/Person

#### jeden letzten Donnerstag im Monat

Live-Musik in der Orangerie

das Gespräch mit unseren Gästen...



**Parkhotel Albrecht\*\*\*\***

■ Gaumstube  
■ Orangerie  
■ Vinothek  
■ Lounge Bar

ANSCHRIFT Kühlweinstraße 70, 66333 Völklingen  
TELEFON 06898-914700  
TELEFAX 06898-23655  
E-MAIL [info@parkhotel-albrecht.de](mailto:info@parkhotel-albrecht.de)  
INTERNET [www.parkhotel-albrecht.de](http://www.parkhotel-albrecht.de)

# Wenn das Golfer-Herz »höher- weiter- score« schlägt

*Clubfitter Jörg von der Gathen (Club.align Golf) hilft Ihnen Ihr Golflieben leichter zu machen. Alles begann mit der eigenen Leidenschaft am Golfspiel. Jeder Golfspieler kennt es – einmal mit dem »Golf-Virus« infiziert, nimmt das Thema einen bedeutenden Platz im Leben ein.*

So erging es auch Jörg von der Gathen, als er vor über 10 Jahren mit dem Golfsport begann. Die Freude an diesem Spiel, der Wunsch nach Perfektionierung und damit der Verbesserung des eigenen Handicaps, hat den 47-Jährigen nicht mehr losgelassen. Als Inhaber eines saarländischen Handwerksbetriebs im Bereich Innenausbau und Holzböden, weiß er aus Erfahrung, dass Perfektion und der Einsatz der richtigen Materialien die Schlüssel zum Erfolg sind. Wen wundert es daher, dass er sich auch beim Golfen über seine Schwungtechnik hinaus stets Gedanken um das passende Schlägermaterial machte. Bei sich selbst beginnend, testete er über viele Jahre verschiedene Schlägersets namhafter Hersteller und las sich immer tiefer in die Literatur über Golf-Techniken und das Clubfitting ein. Die Erfolge stellten sich ein und Jörg von der Gathen entschied sich, sein Know-how auch anderen passionierten Golfern zukommen zu lassen. Seine zahlreichen internationalen Ausbildungen als Clubfitter



und Clubmaker sowie die Zugehörigkeit zu den Clubmakervereinigungen ICG (International Clubmakers Guild) und der GCA (Golf Clubmaker Association, Golfsmith) kommen seinen Kunden zugute.

Mit Club.align Golf (align steht für das Alignment, die Ausrichtung der Schläger) hat er sich darauf spezialisiert, mit Hilfe des »Custom-Fitting« und des »Custom-Building«, also individuell auf den jeweiligen Kunden angepasste Schlägerauswahl, Ihr Golflieben ein wenig leichter zu machen. Jeder Golfspieler – ob Neueinsteiger oder erfahrener Single-Handicapper – weiß ein Lied davon zu singen, dass das Spiel alleine schon anspruchsvoll genug ist. So erstaunt es nicht, dass es auch beim Golfspiel neben der perfekten Schwungtechnik insbesondere auf das richtig und individuell auf den Spieler angepasste (»gefittete«) Schlägermaterial ankommt. Ob in der Anpassung eines neuen, Überprüfung, Modifikation oder Ergänzung Ihres bereits vorhandenen Schlägersatzes oder bei notwendigen Reparaturen und »Schönheits-Operationen« - Jörg von der Gathen ist für Sie da. Damit Sie sich ganz auf die Schönheit des Golfspiels konzentrieren können.

„Mein Wunsch ist es, dass Sie sich nach erfolgreicher Anpassung Ihres neuen (alten) Materials nur noch um Ihr eigentliches Anliegen kümmern können... Ihr Golfspiel.“

Ihr Jörg von der Gathen  
Club.align Golf



In der Regel finden unsere Fittings in der City Golf Academy Saarbrücken (Drivingrange an der Pferderennbahn Güdigen) statt. Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Website: [www.clubalign-golf.com](http://www.clubalign-golf.com)



## So können Sie mit Ihrem Potenzial punkten

Unterliegen Sie nicht dem Glauben, erst ein Single-Handicapper werden zu müssen, um die Vorteile eines »gefitteten« Schlägers genießen zu können. Die »von der Stange« angebotenen Schläger orientieren sich naturgemäß an einem Durchschnittgolfer. Und mögen wir anfänglich noch so »durchschnittlich« Golf spielen, so ist Jeder von uns einzigartig, ob es die Körpergröße, die Statur, Armlänge, Handgröße und viele Faktoren mehr angeht – einmal rein auf das »Golflieben« begrenzt betrachtet. Damit ist augenscheinlich, dass jeder Spieler von einem professionellen Clubfitting profitieren kann. Dazu gehören

allerdings mehr Parameter als die Länge, der Liewinkel, der Schaft oder Griff eines Schlägers. Bei einem individuell auf Sie angepassten Schlägersatz bezieht Club.align Golf als Clubfitter auch Ihre Eigenheiten, wie Schwunggeschwindigkeit, Beschleunigung und andere Charakteristika und Fähigkeiten mit ein. Die Erkenntnisse daraus fließen in die Herstellung Ihres individuellen Schlägersatzes ein. Sie werden es merken, wenn Sie Ihre neuen Schläger schwingen!

Bei einem sorgfältigen Fitting ermittelt Club.align Golf Ihre Bedürfnisse, um die für Sie beste Zusammensetzung der Einzelkomponenten aus den vielfältigen Möglichkeiten zu ermitteln. Dieser Prozess beinhaltet im Wesentlichen die nachfolgenden Schritte:

1. Spielerprofil – Interview / Aufnahme der allgemeinen Angaben zur Einschätzung von Spielerpersönlichkeit bzw. Spielertypus
2. Überprüfung der aktuellen Ausrüstung / Bestandsaufnahme und Vermessung der vorhandenen Schläger
3. Fragen zum Spiel mit vorhandenen Schlägern, Analyse, eventuelle Probleme, etc.
4. Körper- und Schwungmaße sowie Wünsche und Vorlieben ermitteln (Schwunganalyse und Fitting (statisches und dynamisches Vermessen))
5. Empfehlungen
6. Anfertigung oder Anpassung der Ausrüstung

**Club align**  
Custom-Fitting und Custom-Building

Jörg von der Gathen  
Club.align Golf

Max-Braun-Straße 36  
66123 Saarbrücken  
Telefon: +49 (0) 681 / 9067021  
Telefax: +49 (0) 681 / 9067023  
info @clubalign-golf.com

Schlägerfitting • Schlägerbau  
Schlägerreparaturen und Modifikationen  
Beratung • Verkauf

[www.clubalign-golf.com](http://www.clubalign-golf.com)

## Das 9. Golfestival Kitzbühel vom 26. Juni bis 3. Juli 2011

GAMS, GREENS & TIROLER GASTFREUNDSCHAFT  
die etwas andere Golfwoche

Golfen bei bis zu 85 Prozent Gefälle auf der original Hahnenkamm-Rennstrecke bei der legendären Streif-Attack oder einlochen vor den Toren der weltbekannten Gamsstadt: Vom 26. Juni bis 3. Juli 2011 erwartet Golfer in der Sportstadt im Herzen der Alpen beim 9. Golfestival Kitzbühel mit zehn Turnieren eine unvergessliche Woche. Eine beinahe kitschige Kulisse und ein exklusives Rahmenprogramm gehören ebenso dazu, wie abwechselnd schlemmen und abschlagen, zum Beispiel beim Gourmet-Turnier inklusive Neun-Gänge-Menü auf der Runde. Die offene Turnierwoche zählt unter Genussgolfern ebenso wie unter ambitionierten Spielern zu den schönsten Golfwochen des Jahres. Kein Wunder, dass es sich in den vergangenen Jahren auch prominente Sportler wie Bode Miller, Thomas Muster, Stefan Eberharter, Andreas Goldberg oder Fritz Strobl nicht haben nehmen lassen, ihrem Lieblings-Freizeitsport im Rahmen des Golfestival Kitzbühel nachzugehen.

Weitere Informationen im Internet unter:  
[www.golfestivalkitzbuehel.at](http://www.golfestivalkitzbuehel.at)  
und [www.kitzbuehel.com](http://www.kitzbuehel.com).



Marco Büchel beim Abschlag von der Mausefalle

Copyright: Kitzbühel Tourismus

# Golf-Turnier im Ostseebad Heiligendamm

vom 4. bis 7. September 2011

Heiligendamm, die Weiße Stadt am Meer – wird auch Sie verzaubern. Das erste deutsche Seebad wurde 1793 durch Großherzog Friedrich Franz I. gegründet, der schon damals die einzigartige Lage erkannte. Er legte den Grundstein für das elegante architektonische Ensemble, das bis heute eine Augenweide ist: Herrliche weiße Villen direkt am Strand und umgeben von dichten Buchenwäldern, sowie eine Seebrücke, die weit ins Wasser ragt.



Diese angesagte Sommerresidenz gekrönter Häupter und des Großbürgertums erwartet heute die Gäste in einem prächtigen Umfeld. Weltbekannt wurde Heiligendamm 2007 durch den G8-Gipfel, als die Staatsoberhäupter der wichtigsten Wirtschaftsnationen hier tagten.

Wir laden Sie herzlich zu unserem exklusiven Golfturnier nach Heiligendamm ein: Residieren Sie im Grand Hotel Heiligendamm, das zu den „The Leading Hotels of the World“ gehört, dinieren Sie im exquisiten Ambiente des historischen Kurhaus Restaurants, golfen Sie im Ostsee Golf Resort Wittenbeck, mit herrlichen Panoramablicken auf die Mecklenburger Bucht.

Das Ostsee Golf Resort Wittenbeck erwartet die Golfer mit spannenden Spielbahnen, durch strategisch wohl platzierte Hindernisse sowie gut bewachten Grüns. Ein fairer Golfplatz für alle Spielklassen. Genießen Sie mit GolfculTour, fernab von Hektik und Trubel, diese einmalige Atmosphäre.

## REISE

**Tag 1, So. 04.09.11 - Ankunft im Grand Hotel**  
Nach Ihrer Ankunft in Heiligendamm Check-in im Grand Hotel Heiligendamm. Nachmittags zur freien Verfügung. Am Abend Treffen zu einem Willkommensdrink mit der GolfculTour-Inhaberin im stilvollen Medini's mit Informationen zum Ablauf des Turniers. Abendessen fakultativ. Übernachtung im Hotel.

**Tag 2, Mo. 05.09.11 - Freundschaftsrunde**  
Nach einem köstlichen Frühstück im Kurhaus Restaurant Fahrt mit dem eigenen Fahrzeug zum Golfresort Wittenbeck. Tee-off für die Freundschaftsrunde ab 10:30 Uhr. Am Abend gemeinsames rustikales Essen in einem (Fisch-)Restaurant.

**Tag 3, Di. 06.09.11 - Turnierrunde**  
Nach dem Frühstück Fahrt mit dem eigenen Fahrzeug zum Golfplatz und Tee-off um 10:30 Uhr für das Turnier. Gespielt wird nach Einzelwertung Stablefort. Am Abend 3-Gang-Menü im mit 14 Gault Millau Punkten ausgezeichneten Kurhaus Restaurant, inkl. Getränke, mit anschließender Siegerehrung durch die GolfculTour-Geschäftsleitung.

**Tag 4, Mi. 07.09.11 - Verlängerung im Grand Hotel oder Abschied**  
Ab heute besteht die Möglichkeit, Ihren Aufenthalt in diesem idyllischen Umfeld zu verlängern oder es heißt Abschied nehmen. Programm-Änderungen vorbehalten.



### Das Domicil

#### 5\* Grand Hotel Heiligendamm

Es gibt Plätze auf dieser Welt, die sind nicht von dieser Welt. In traumhafter Lage, direkt am Ostseestrand und umgeben von dichten Buchenwäldern erstrahlt die Weiße Stadt am Meer. Das Grand Hotel Heiligendamm transportiert, wie kaum ein anderes Hotel, eine Tradition mit historischem Charme in die heutige Zeit. Der Glanz der Gründung von 1793 liegt noch heute über dem stillvoll-eleganten Haus. Wohnen: Das Hotel besteht aus einem Ensemble von sechs Gebäuden: dem Grand Hotel, dem Kurhaus & Haus Mecklenburg, dem Severin Palais, der Burg Hohenzollern, der Orangerie und der Kindervilla.

Alle Zimmer und Suiten sind liebevoll eingerichtet und geprägt von einem unaufdringlichen, sehr eleganten Stil, der das Farbenspiel der Natur ins Haus holt: Das Blau des Wassers, das Beige des Sandes, das Grün der Wälder und das Rot der atemberaubenden Sonnenuntergänge. Über allem liegt etwas Leichtes und Unbeschwertes, verzaubert vom Licht: mit handgefertigten Stoffen aus feinsten Materialien, Möbeln aus erlesenen Naturhölzern und Bädern aus Naturstein.

#### Das Reiseprogramm

Insgesamt 222 Zimmer, davon 78 Suiten, erwarten den anspruchsvollen Gast, ausgestattet mit kostenfreiem ISDN und Internet-Anschluss und gemütlichem Bademantel und Slippers.

Junior Suite See (ca. 44 qm) Lage: im Haus Grand Hotel (mit Blick auf die Ostsee) und in der Orangerie (Ausblick auf den Park und Buchenwälder). Strand Suite (ca. 50 qm) Lage: direkt am Strand von Heiligendamm im Haus Mecklenburg. Wohnzimmer mit Erker.

Gastronomie: Im historischen Kurhaus Restaurant wird das Beste der Region serviert. Die kostbaren,



handbemalten Seidenbespannungen, Kronleuchter und die prächtige Säulenterasse bieten ein exklusives Ambiente. Gourmets genießen im Restaurant Friedrich Franz. Das mit einem Michelin Stern ausgezeichnete Küchenteam um Ronny Siewert verwöhnt mit einer kulinarischen Welt der Aromafarben. Mediterrane Spezialitäten erwarten Sie im italienischen Restaurant Medini's im Haus Bischofsstab. Im Haus Mecklenburg ist die Baltic Sushi Bar mit ihren Terrassen ein Treffpunkt zum Aperitif. Einen Digestif genießt man in der Nelson Bar im Haus Grand Hotel, begleitet von Klaviermusik.

Wellness: Großzügig und klar präsentiert sich das SPA auf 3.000 m² in einem eigenen Palais: mit großem Schwimmbad, verschiedenen Saunawelten, einem umfangreichen Fitness-, Wellness- und Verwöhnprogramm oder beim Sport unter freiem Himmel. In der farbenfrohen Yoga-Suite gewährt Yogameister Sanjay Vyas in Gruppen- und Einzelsitzungen Einblick in die Traditionen des Yoga. Körper, Geist und Seele werden hier bei den verschiedensten Anwendungen in Einklang gebracht. Verwöhnen Sie sich nach dem Golfen oder lassen Sie einfach „Ihre Seele baumeln“.

#### Ostsee Golfresort Wittenbeck, Meisterschaftsplatz Eikhof, 18 Löcher, Par 72, H = 6.000 m/D = 5.057 m

Zwischen den traditionsreichen Ostseebädern Heiligendamm und Kühlungsborn liegt einer der schönsten Meisterschaftsplätze im Norden Deutschlands, das Ostsee Golf Resort Wittenbeck. Eingebettet in eine faszinierende Landschaft bietet die außergewöhnliche Golfanlage Qualität auf höchstem Niveau und wird auch Sie in ihren Bann ziehen. Traumhafte Panoramablicke auf die Mecklenburger Bucht, eine idyllische Landschaft und je drei Abschläge für Damen und Herren erwarten die Golfer. Spannende Spielbahnen mit strategisch wohl platzierten Wasserhin-



dernissen und die großen, teilweise sehr gut behüteten Grüns, fordern die Aufmerksamkeit von Spitzenspielern und Golfanfänger gleichermaßen heraus. Erleben Sie den Golfsport von seiner schönsten Seite während unserer Turniertage in Heiligendamm.

3 Übernachtungen im Classic-Doppelzimmer mit Seeblick, tägliches reichhaltiges Frühstücksbuffet, am ersten Abend Willkommensaperitif, am zweiten Abend gemeinsames Abendessen in einem rustikalen Fisch-Restaurant, am dritten Abend ein 3-Gang-Dinner im exquisiten Kurhaus-Restaurant, (14 Gault Millau-Punkte) inklusive Getränke, mit anschließender Siegerehrung, zwei Golfrunden im Ostsee Golf Resort Wittenbeck, freie Nutzung des 3.000 m² großen Wellnessbereiches und SPAs, Reisesicherungsschein, GolfculTour-Begleitung.

**Pro Person im Classic-Doppelzimmer 495,00 € Einzelzimmer-Zuschlag 195,00 €**  
**GolfculTour-Preise:**  
Mindestteilnehmerzahl 16 Personen;  
max. 36 Golfer

Gerne buchen wir auch Ihren Flug nach Rostock (52 km) zum günstigsten Tagstarif bei Buchung.

**GolfculTour**

Wir beraten Sie gerne: GolfculTour GmbH -  
Hohenfelder Str. 3 - D-56068 Koblenz  
Tel. 0261 - 911 45 66 -  
Fax 0261 - 911 45 67 -  
info@golfcultour.de -  
www.golfcultour.de



## 20 Jahre HerzZentrum Saar in Völklingen

Neueste Technik, langjährige Erfahrung, hoher Sachverstand und außerordentliches Engagement: Was im Golfsport zählt, gilt auch im HerzZentrum Saar in Völklingen.

„Wir wollen Spitzenleistung, deshalb sind für uns internationale Standards in Technik, Diagnostik und Therapie selbstverständlich“, sagt Chefarzt Dr. Helmut Isringhaus. Gemeinsam mit dem Kardiologen Dr. Cem Özбек leitet er das 1991 gegründete HerzZentrum Saar. „Unser Angebot umfasst alle Leistungen auf dem Gebiet der Kardiologie und Herzchirurgie, ausgenommen Herztransplantationen“, fasst Cem Özбек zusammen. Neueste OP-Technik und modernste Materialien erlauben den Spezialisten am HerzZentrum bei rund 5000 Operationen pro Jahr schwierige Eingriffe an Herzkranzgefäßen, Herzklappen und Halsschlagadern oder die Implantation von Schrittmachern bei Rhythmusstörungen und Herzschwäche.



Im Lauf des Jahres wird unser neuer OP-Trakt mit fünf high-tec Operations-Sälen fertiggestellt. Damit setzen wir den Kurs in Richtung Zukunft fort, den wir bereits mit dem 2008 eröffneten Kongresszentrum in Angriff nahmen.“ Der offene Bau aus Glas und Stahl ist direkt an die Klinik angebunden. Die kreisrunde Architektur ist Programm, betonen Helmut Isringhaus und Cem Özбек: „Wir verstehen uns als ein Gesundheitszentrum mit Hotelatmosphäre, in dem Kommunikation genauso wichtig ist, wie erstklassige medizinische Versorgung.“



HerzZentrum Saar  
Richardstraße 5-9, 66333 Völklingen  
Fon 06898-122472, Fax 06898-122258  
www.herzzentrum-saar.de

Hochleistungszentrum der Medizin im Herzen der Großregion

Der Standort im Zentrum der Großregion Saar-Lor-Lux und Rheinland-Pfalz „ist für ein Hochleistungszentrum der Medizin ideal, weil wir aus allen Richtungen über die Autobahn gut zu erreichen sind“, erinnert Helmut Isringhaus und weiß zugleich, dass der Standort weiterentwickelt werden muss, um die Spitzenstellung der Klinik auszubauen: „Wir investieren und setzen dafür auch in der Architektur Zeichen.“



## SAARLAND-Copilot.

Leben retten mit dem automatischen Notrufmelder.

Stellen Sie sich vor, Sie hätten während Ihrer Autofahrten immer einen Begleiter. Jemanden, der im Falle eines Unfalls automatisch eine Notrufzentrale kontaktiert und mittels GPS Hilfe zum Unfallort lotst. Eine beruhigende Vorstellung, die mit dem SAARLAND-Copilot Wirklichkeit wird.

Informationen:  
[www.saarland-versicherungen.de/copilot](http://www.saarland-versicherungen.de/copilot)

Jörg Tomalak-Plönzke und  
Rigobert Maurer



- Registriert der Crashesensor des Copiloten eine Kollision, bestimmt das System automatisch mittel GPS den Unfallort und setzt eine Meldung an die Notfallzentrale ab
- Telefonische Kontaktaufnahme mit dem Fahrer bei leichteren Unfällen
- Sofortiges Entsenden der Rettungsdienste zum Unfallort bei schweren Unfällen und wenn die telefonische Kontaktaufnahme scheitert
- Nachrüstbare preisgünstige Sicherheitsausstattung
- Kompatibel mit jedem Fahrzeug - unabhängig von der Fahrzeugklasse
- Unsichtbare Installation des Geräts im Fahrzeug
- Zweitnutzen Diebstahlprävention durch die Möglichkeit der GPS-Ortung
- Freie Wahl zwischen zwei Zahlungsmodellen mit unterschiedlicher Laufzeit
- Es ist gesetzlich vorgeschrieben, dass der Rettungswagen nach maximal 15 Minuten ab Eingang des Notrufs an der Unfallstelle eintreffen muss.
- Wie viel Zeit jedoch zwischen Unfallzeitpunkt und Eingang des Notrufs ins Land geht, kann kein Gesetzgeber vorschreiben.
- Hier kann man sich entweder auf seine Mitmenschen verlassen und darauf hoffen, dass sie den Notruf verständigen, oder sich doppelt absichern: mit der Notrufautomatik SAARLAND-Copilot.

Als eine der ersten Versicherungen in Deutschland bieten die SAARLAND Versicherungen mit dem SAARLAND-Copilot einen Lebensretter für Autofahrer an. „Damit stellen wir einmal mehr unsere Innovationsführerschaft in der Schadenverhütung unter Beweis“, sagt Jörg Tomalak-Plönzke, Vorstandsvorsitzender der SAARLAND Versicherungen. „Wir greifen damit eine Initiative der Europäischen Union auf, deren Ziel es ist, europaweit Kraftfahrzeuge mit modernen Notrufsystemen auszustatten.“ Ab Mai 2011 ist der SAARLAND-Copilot erhältlich. Dieser Lebensretter ist schon ab 9,90 Euro im Monat zu haben – eine Investition, die in einem Notfall unbezahlbar ist.



Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

Generaldirektor  
Dr. Meinrad Maria Grewenig  
66302 Völklingen / Saarbrücken  
Gruppenbuchungen und Tickets  
+ 49 (0) 6898 - 9 100 100

# Die Kelten

## Druiden. Fürsten. Krieger.

Das Leben der Kelten in der Eisenzeit vor 2500 Jahren

20. November 2010 bis 22. Mai 2011

Aktuelle Ausstellungen unter  
[www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

täglich ab 10 Uhr

Hauptsponsor saarstahl



## XING erobert Trier

Business-Netzwerker feiern offizielle Ernennung zur „Ambassador-Gruppe“



Seit 14. Februar 2011 hat die Region Trier einen eigenen Stützpunkt des bekannten Business-Netzwerks XING mit weltweit über 10 Millionen Mitgliedern. Die regionale Netzwerk-Gruppe „Treffpunkt Trier“ wurde zur offiziellen XING-Ambassador-Gruppe ernannt und feierte diese Auszeichnung am 30.03.2011 in der Orangerie des Nells Park Hotels Trier.

Über 30 Teilnehmer aus unterschiedlichen Branchen folgten der Einladung und wurden von den Ambassador-Moderatoren Luda A. Liebe und Michel Grandmaire bei einem kleinen Imbiss empfangen. Frau Alice Piras von XING Hamburg überbrachte persönlich die Glückwünsche zur Ernennung der offiziellen XING-Regionalgruppe. Die Moderatoren bewerteten die Teilnahme von Frau Piras in der Eröffnungsansprache als eine besondere Ehre und als Beweis für den hohen Stellenwert der Stadt Trier als Zentrum des regionalen Netzwerks. Den Kern der Veranstaltung bildeten 5 Kurzvorträge, wie sie unterschiedlicher nicht sein konnten. Die Unternehmensberaterin Eva Reinhardt erzählte im Plauderton von ihrem Werdegang und von den Inhalten einer Seminar- und Workshopreihe für Selbständige und Führungskräfte. Markus Roschinski, IT-Fachmann

aus der Eifel gewährte spannende Einblicke in die Welt der IT-Möglichkeiten und die IT-Sicherheit. Der Pforzheimer Inhaber der Fechtchule „Fecht-Hut“, Ingo Litschka, warb für die Kunst des historischen Fechtens mit Vortrag und eindrucksvoller Vorführung im Außenbereich. Haupt-Sponsor der Veranstaltung, Uwe Hoenicke, Börsenexperte der Privatbank Hauck & Aufhäuser Lux S. A., fesselte sein Publikum in unterhaltsamer Art mit dem aktuellen Börsengeschehen. Börsenweisheiten wurden auf den Prüfstand gestellt und mit verschiedenen Beispielen belegt oder widerlegt.

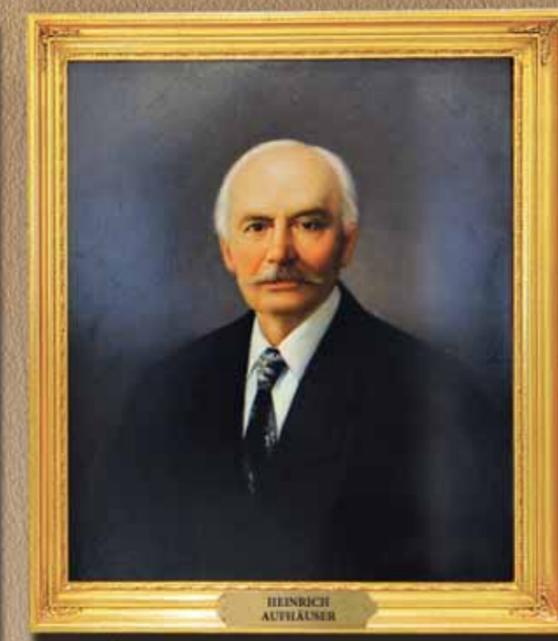
Den Abschluss des rund einstündigen Programmpunktes im Konferenzsaal der Orangerie bildete Claudia Weber-Fischer, Raum-Designerin und Produzentin von Natur-Kosmetik ohne Zusatzstoffe. Einige Teilnehmer nutzten im Anschluss die Gelegenheit, die Kosmetikprodukte auszuprobieren und sich individuell beraten zu lassen.

Den wichtigsten Teil dieser Art von Veranstaltungen beschreibt ehrenamtlicher Ambassador Michel Grandmaire, Verkaufsleiter beim Tönissteiner Mineralbrunnen, mit den Gesprächen an den Stehtischen im Anschluss an den offiziellen Teil. Hier werden branchenübergreifende Kontakte geknüpft. Diese müssen nicht zwangsläufig in einer direkten Geschäftsbeziehung enden. Informationsaustausch, Empfehlungen und Kontakte, die manchmal neue Wege ebnen, sind die Haupt-Ziele der Netzwerk-Events.



Informationen zur Netzwerkgruppe und den bereits vorgesehenen Veranstaltungen findet man im Internet unter: [www.xing-trier.de](http://www.xing-trier.de) oder mit einer kostenlosen XING-Mitgliedschaft unter: [www.xing.com/net/meetintrier](http://www.xing.com/net/meetintrier).

# Unser Prinzip ist ganz einfach: Wir haben Prinzipien



Unabhängigkeit, persönliche Beratung und unternehmerisches Denken bilden seit 214 Jahren das Fundament unseres Handelns. Drei Prinzipien, die sicherstellen, dass wir nur einer einzigen Sache verpflichtet sind: dem Interesse unserer Kunden. Überzeugen Sie sich selbst – in einem persönlichen Gespräch erläutern wir Ihnen gern, was wir für Sie tun können. [www.hauck-aufhaeuser.lu](http://www.hauck-aufhaeuser.lu)

Private Wealth Management:  
Uwe Hoenicke  
00 352 / 45 13 14-240

Rolf Gläser  
00 352 / 45 13 14-241

**HAUCK & AUFHÄUSER**  
BANQUIERS LUXEMBOURG S.A.

Vorstand:  
Rainer Schiffels  
00 352 / 45 13 14-230

Bernd Sinnwell  
00 352 / 45 13 14-370

# Die einfachste und effizienteste Schwungbewegung



*In unserem letzten Artikel haben wir uns mit der korrekten Ansprechposition beschäftigt. Nun, da die Grundlagen einer soliden Ausgangsposition gegeben sind, müssen wir uns als nächstes der aus anatomischer Sicht einfachsten und effizientesten Schwungbewegung zuwenden.*

## Ein guter Golfschwung fängt mit einem guten Griff an

Die meisten Leute werden dem wohl zustimmen: Wenn wir Menschen ein beliebiges Werkzeug greifen, wie z.B. einen Hammer, und dabei ein Maximum an Geschwindigkeit, Griffsicherheit und Effizienz bei der Anwendung unseres Werkzeuges erreichen wollen, gibt es nicht allzu viele Möglichkeiten, das Werkzeug unseren Zielen entsprechend zu greifen. Beim Golf verhält es sich nicht anders, denn ein falsches Greifen des Schlägers führt unter anderem dazu, dass die Bewegungsfreiheit des Handgelenks eingeschränkt wird, sodass die Funktion des Handgelenks, innerhalb der Kettenreaktion des Golfschwunges, aufgehoben wird. Meistens führt ein falsches Greifen des Schlägers dazu, dass die Flugbahn des Balles unbeständig und kürzer wird. In einigen Fällen besteht sogar eine akute Verletzungsgefahr: Nämlich immer dann, wenn ein Golfer anfängt, den falschen Griff durch eine wie auch immer geartete Verdrehung des Körpers, die den falschen Griff ausgleichen soll, zu kompensieren.

Auf den untenstehenden Bildern sieht man, wie man durch fünf einfache Schritte zu einem korrekten Griff gelangen kann.



Mit einem natürlichen Winkel die linke Hand auf dem Schläger schließen

Ohne den Winkel zu verändern den Schläger vor die Körpermitte bringen

Daumen auf den Schläger legen

Mit einem natürlichen Winkel der rechten Hand in die Fingerwurzeln schließen

Fertiger Griff! Achten Sie darauf, dass der Griffdruck nicht höher ist, als der Druck, den Sie benötigen um die Hand zu schließen

## Auf den Schwung vorbereiten

An dieser Stelle ist es wichtig, darauf hinzuweisen, dass der Golfschwung nicht wirklich denkend ausgeführt werden kann. Bei der Ausführung sollte deshalb stets das Gefühl eine wesentlichere Rolle spielen. Die zeitliche Begrenzung des Schwunges (vom Ausholen bis zum Schlag dauert ein Schwung ungefähr 1,6 bis 1,8 Sekunden) lässt wenig Raum für eingehendere Überlegungen. Deshalb müssen wir, um den Schwung soweit wie möglich zu vereinfachen, vorher festlegen, welche Teile von Körper und Geist aktiv oder passiv sein sollten. Der Geist sollte zwar „angeschaltet“ sein, aber, wie beim Werfen eines Balles, nicht auf einzelne Aspekte des Schwunges wie den Einsatz der Handgelenke oder die aktuelle Position des Schlägers fixiert sein. Stattdessen sollten wir ein

Gefühl für den Schwung entwickeln, das den Schwung als Ganzes erfasst und den eigenen Körper als harmonisch arbeitende Einheit wahrnimmt.

In den meisten Sportarten funktioniert der Körper am besten, wenn er den Armen den Bewegungsimpuls gibt und nicht umgekehrt.

Beim Golf ist es nicht nur unnötig, die Bewegung mit den Armen, Händen und dem Schläger zu beginnen, es ist sogar sehr abträglich für den Schwung, weil beim Wegbewegen der Arme vom stillstehenden Oberkörper die linke Schulter abgesenkt werden muss und der Schwung so zu steil wird (Bild 1). Geht der Impuls von den Armen aus, werden die Koordination, das Balancegefühl und die Kraft sehr stark eingeschränkt. Bewegt der Körper die Arme, nutzen wir die beim Golfschwung einschlägigen, physikalischen Kräfte am besten! Das ist die einfachste und sinnvollste Strategie, die uns für unsere Schwungbewegung zur Verfügung steht. Wenn wir erst einmal ein klares Bild von der Bewegung haben, die wir ausführen wollen, müssen wir die Bewegung nur noch tatsächlich ausführen.



## Der Schwung



Die Bewegung beim Golfschwung sollte, wie bei vielen anderen Sportarten auch, aus den Füßen und Beinen gestartet werden. Wenn die Haltung und der Griff stimmen, dann bilden die Arme eine natürliche Einheit mit dem Oberkörper (Bild 2), sodass die Arme, Hände und der Schläger gar nicht anders können, als der beginnenden Wirbelsäulenrotation zu folgen (Bild 3). Bei einem korrekten Schwung rotiert die Wirbelsäule in Richtung des rechten Hüftgelenks, was wir als „Loading into the right side“ bezeichnen (Bild 4). Bei korrekter Ausführung stellt sich zeitgleich ein Gefühl von Stabilität und positiver Muskelspannung ein, was vor allem durch die Oberschenkelmuskulatur zum Ausdruck kommt.

Obwohl es an diesem Punkt zu einer fast un-



merklichen oder unbewussten „Trennung“ zwischen Armen und Körper kommt, sollten Sie nicht versuchen, die Arme bewusst über oder neben den Körper zu manövrieren, denn das würde die Arme und den Körper dazu veranlassen, unabhängig voneinander weiterzumachen, was letztlich zu einem schlechten Timing und anderen Nachteilen führen würde.

Der einzige Fehler, der uns jetzt noch unterlaufen kann, ist in irgendeiner Weise zu versuchen, den Schläger mit den Armen zu kontrollieren. Das mag zunächst überraschend klingen, aber beim Werfen eines Balles werden die wenigsten von Ihnen versuchen, während der Ausführung der Bewegung den Ball bewusst mit den Armen zu kontrollieren. Genau wie beim Werfen eines Balles, sollten sich während des Übergangs von einer ausholenden zur ausführenden Bewegung einzig darauf konzentrieren, die im rechten Bein angestaute Energie freizulassen. Wieder folgen die Arme dem Körper, der sich nun nach links bewegt. Die Arme in passiver Haltung erfüllen dabei eine ungemein wichtige Funktion, vergleichbar mit der eines Hebels, der die bereits vom Körper aufgebrauchte



Kraft noch vervielfältigt (Bild 5). Der Rest des Schwunges wird sozusagen per Autopilot ausgeführt (Bild 5,6,7). Die Geschwindigkeit der Schwungbewegung und die relativ kurze Distanz, die der Schlägerkopf zum Ball und darüber hinaus zurücklegt, lassen keine Zeit für irgendwelche bewussten Manipulationen, wie

das Abrollen der Handgelenke, da kein menschliches Gehirn in der Lage ist, die dafür notwendigen, neuronalen Prozesse schnell genug auszuführen. Manchmal



deuten Topspieler zwar an, dass sie dieses Kunststück gemeistert hätten, aber nüchtern betrachtet, handelt es sich dabei wohl um eine Sinnestäuschung. Kurz nach dem Übergang von Rück- zu Durchschwung, bleibt uns nur die gute Absicht, den Schwung auf dem linken Fuß und in ausbalanciertem Stand zu Ende zu bringen und kontraproduktive Manipulationen, wie das Stillhalten des Kopfes oder das Vorstellen des Balles als Mauer, sein zu lassen.

Um den Spaß und die Freude an der soeben beschriebenen Bewegung selbst erfahren zu können, probieren Sie am besten, den Schwung erst einmal ohne Ball auszuführen. Schließen Sie die Augen und richten Sie ihren Blick nach innen. Führen Sie die Schwungbewegung mehrfach durch und experimentieren Sie ein wenig, indem Sie beispielsweise die Bewegung mal mehr und mal weniger von den Beinen ausgehen lassen. Schließlich wird ihr Gefühl ihnen verraten, welche die für Sie einfachere und effizientere Schwungbewegung ist.

Jody Morris (PGA Golf Professional)

## Möchten Sie mehr erfahren?

Kommen Sie zu einem unserer 2-Tages-Kurse für Golfer – „The Human Golf Experience“ in unserem 1. MTM Golf Excellence Center nach Oberaula und erleben Sie individuellen Golfunterricht in kleinen Gruppen.

Weitere Informationen und Anmeldung unter: [www.mtmgolf.com](http://www.mtmgolf.com)

## Kontakt:



**Bettina Morris**  
Leitung Vertrieb & Marketing  
Fon +49 (0)6332 - 913907-0  
Fax +49 (0)6332 - 913907-3  
[bettinamorris@mtmgolf.com](mailto:bettinamorris@mtmgolf.com)

**MTM Golf GmbH**  
Amerikastraße 15  
D-66482 Zweibrücken

**Sind Ihre Heizkosten zu hoch?  
Wir haben die Lösung!  
Intelligente Pelletöfen  
in hervorragendem Design!**

**warndtpellets GmbH** Tel. 06809 / 99720 - [www.warndtpellets.de](http://www.warndtpellets.de)

# Golf Alpin kulinarisch

Tirol und Salzburger Land

*Um mit einem griffigen Namen ein Angebot für Golfer bekannt zu machen, haben sich Tirol und das Salzburger Land zusammen getan. „Golf Alpin“ steht für insgesamt 28 Golfanlagen, die alle mehr oder weniger kurz hinter der Deutsch-Österreichischen Grenze liegen und somit gut für einen Kurzurlaub zu erreichen sind.*

**D**arunter sind viele sehr attraktive Golfplätze mit ganz unterschiedlichen Charakteren. Von eher lieblich anmutenden Plätzen auf sanft geschwungenen Hügeln bis hin zu hochalpinen Anlagen direkt unter imposanter Bergkulisse reicht die Bandbreite der meist sehr gut gepflegten Anlagen.

Golfliegende Jack Nicklaus hat viele Anlagen auf der ganzen Welt entworfen. Sei erstes Werk auf dem europäischen Festland ist der Platz des Golf & Country Club Altentann. Während Nicklaus die Frontnine auf eher flachem Terrain dezent in die Landschaft einpasste, geht es auf der Backnine sportlich anspruchsvoller auf und ab. Hier ist schon eine solide Fitness gefragt, will man mit voller Konzentration alle 18 Bahnen bis zum Ende spielen und einen guten Score ins das schicke Clubhaus tragen.

Auf Bahn 1 muss man mit einem ungewöhnlichen Layout die Eisen kreuzen und taktisch denken, um den besten Weg zum Grün zu finden. Ein lang gezogener Bunker teilt das Fairway in zwei Ebenen. Legt



man den Abschlag auf der oberen Hälfte des Fairways dieses 329 Meter kurzen Par 4 ab, ist das Anspiel ins Grün leichter.

Bahn 4 ist ein anspruchsvolles Par 3, bei dem das Grün von einem großen Bunker wirkungsvoll verteidigt wird. Hübsch ist hier, wie auf etlichen anderen Bahnen auch, ein Bachlauf, der sich durch den Platz schlängelt und immer wieder ein Blickfang ist.

Die Bahnen 6 und 7 ziehen sich entlang eines großen Teichs, der fast schon Ausmaße eines ausgewachsenen Sees annimmt. Ein Element, was Jack Nicklaus gerne nutzt, um spannende Bahnen in seine Runde einzufügen. Die Landezonen dieser von Wasser bestimmten Bahnen sind eng und erfordern präzises Spiel.

Nach der Runde lädt ein stilvoll eingerichtetes Clubhaus ein, die Runde bei regionaler Küche noch einmal Revue passieren zu lassen.

## Flaches Terrain zwischen hohen Bergen

Von ganz anderem Zuschnitt ist der Golfplatz in Mittersill. Mitten im Oberpinzgau hat man auf dem durchweg flachen Gelände rundum ein herrliches Alpenpanorama mit Blick auf Bergstationen des Kitzbüheler Skigebietes und den 2.513 Meter hohen Pihapper, der quasi der Mittersiller Hausberg ist. Durch das Salzachtal mäandert ein hübscher Bach und so ist in Mittersill viel Wasser im Spiel, u.a. auch auf Bahn 9, die sich spannend auf das Clubhaus spielt.

Auf der Backnine gibt es keine Bunker, dafür aber ausgedehnte Waistareas, die das Spiel erschweren. Eine entspannte Runde, bei der mitunter solide Längen im Spiel gefordert werden, gipfelt in einem Grande Finale. Das 18.Grün liegt als Insel wirkungsvoll von einem großen Teich verteidigt, in dem sich bei ruhigem Wetter die weißen Schneegipfel der Berge spiegeln. Der Blick von der Clubhaus-Terrasse macht es möglich, an dieser Stelle manche sportlichen Dramen mit zu erleben.

Aufgrund der Fönlage geht die Golfsaison in Mittersill meist von April bis Oktober oder sogar in den November hinein.

Zum Greifen nah und sehr imposant kommt die schroffe Kulisse des Steinernen Meers auf dem Golfplatz Urstautal in Saalfelden ins Spiel. Auf einem Hochplateau gelegen, wird diese Anlage all jenen Golfern gerecht, die mit alpinem Golf ein wildromantisches und naturverbundenes Bergidyll verbinden. Zwischen den beeindruckenden Bergen und dem Klang großer Kuhglocken lockt eine anspruchsvolle Golfanlage mit prächtigen Naturerlebnissen. Wie naturverbunden diese Golfanlage ist, erkennt man spätestens an Bahn 4, wo rund um ein riesiges Biotop vor der Höllenotter, einer regionalen Art der Kreuzotter gewart wird. Wer nicht die Bekanntschaft mit dieser heimischen Giftschlange machen möchte, sollte sich daran halten, das Biotop nicht zu betreten.

Das possierliche Spiel eines neugierigen Hermelinchens kann man mit einigem Glück an einer alten Almhütte neben Bahn 16 erleben. Wer dann aller-

dings wen beobachtet, ist nicht zu klären, weil das putzige Kerlchen nicht flüchtet, wenn man sich der Hütte auf wenige Schritte nähert. Sehr hübsch, dies alles!

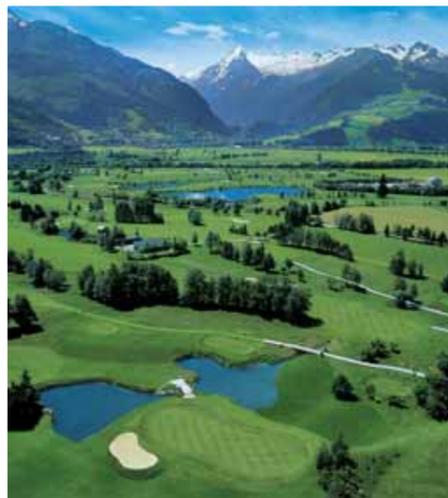
Ein nettes Detail bietet das Birdiebook: Die Bahnen sind im Höhenprofil zu sehen, was mitunter bei der Schlägerwahl hilft.

Auf der engen Anlage des Golfclub Brandlhof in Saalfelden wurde zuletzt das Finale der Golf Alpin-Tour ausgetragen. Der Platz wird geprägt von der Saalach, die immer im Spiel ist und spektakulär die Bahnen mehrfach quert. Der rauschende Bergbach in Kombination mit den steilen Bergwänden des Steinernen Meers ergibt einen attraktiven Gesamteindruck mit bleibenden Impressionen.

## Turnierserie Golf Alpin-Tour

Die Golf Alpin-Tour trägt seit 10 Jahren die Idee der Österreicher über die Landesgrenzen hinaus und lockt mit einem interessanten sportlichen Vergleich. In Deutschland, der Schweiz, Belgien, Schweden, Tschechien und Österreich selbst finden von April bis Juli über 30 Turniere statt, bei denen sich österreichische 4 und 5 Sterne Betriebe und Ferienorte aus der Golf Alpin-Region präsentieren. Seit fünf Jahren wird ein Finalturnier ausgetragen, zu dem sich die Teilnehmer der Tour-Events qualifizieren können. Das Motto der Turnierserie wird dabei mit Leben erfüllt: Golfen in ungezwungener österreichischer Atmosphäre.

Auch wer nicht am Turniergeschehen interessiert ist, bekommt von Golf Alpin durch eine Chip-Card die



Möglichkeit, mit Vergünstigungen zwischen 28 Golf Alpin-Partnerclubs im Salzburger Land und in Tirol zu wählen. Dazu kommen noch weitere 16 Anlagen, die das Angebot abrunden. Die Golf Alpin Card ist in zwei Varianten erhältlich - mit fünf und mit drei Greenfees.

Man kann die Card über eines der zahlreichen Golf-Urlaubspakete nutzen, die von den Golf Alpin Hotels angeboten werden. Einige Euro für die Urlaubskasse sind so zu sparen.

### Via Culinaria

Ein schöner Golfurlaub wird nicht nur durch die Golfplätze bestimmt, sondern geht immer auch durch den Magen.

Die Kultur des Genießens wird nicht zuletzt durch die gerade inflationär wachsende Zahl an Koch- und Küchensendungen auf allen Fernsehkanälen in die Breite getragen.

Essen zu gehen, um satt zu werden, wird immer mehr zur Ausnahme. Es muss schon ein bisschen mehr dazu kommen.

Das die Bereitschaft, für einen genussvollen Abend tief in die Tasche zu packen, sich auch bis nach Österreich herum gesprochen hat, konnte nicht ohne Folgen in dem Land bleiben, das für seine professionell gemanagten Urlaubsangebote fast schon sprichwörtlich berühmt ist. Österreich, genauer gesagt, das Salzburger Land hat unter dem wohl klingenden Namen „via culinaria“ Genusswege im Land ausfindig gemacht, auf denen der Genießer wandeln kann. In einem Booklet finden sich thematisch geordnet

Routen für Fischfans, Fleischiger, Käsefreaks, Naschkatzen, Biertrinker, Schnapsfreunde und Hüttenhocker. Dazu gesellen sich noch die Hauben- und Sternerestaurants, deren Dichte nirgendwo in Austria höher ist.

Interessant dabei, dass sich über 50 Prozent aller Landwirte im Salzburger Land für "bio" entschieden haben. Das Bundesland ist damit Bio-Europameister und liegt voll im Trend der guten und gesunden Küche!

Dadurch stehen qualitativ gute Grundprodukte für die Küche bereit, um so wohlklingende Gerichte, wie Bockene Ochsenchoas, Hoargneist-Nidei, Honiglemp'n und Troadsupp'n anzubieten. Was sich wie ein Sprachfehler liest und landestypisch gesprochen auch anhört - sind tatsächlich Namen für urtypische und vielfach in Vergessenheit geratene Gerichte aus dem Salzburger Land. Alte Traditionen mit regionalen Produkten wieder zu belegen, ist ein Ansinnen der Via Culinaria.

Ob edle Kreationen im Sterne- oder Hauben-Restaurants, ein deftiger Schweinsbraten im traditionellen Salzburger Wirtshaus oder Kasnocken auf einer der zahlreichen Almen im Land - das kulinarische Angebot ist breit gestreut und wird allen Anforderungen gerecht.

Ein Beispiel, bei dem man beste Küchentradition in junger Hand besonders glaubwürdig erleben kann, ist der Kirchenwirt in Leogang. Seit rund 130 Jahren wird dieses Dorfwirtshaus von der Familie Unterrainer geführt.

Fixe Bestandteile der Karten sind Gerichten aus der Region. Der Star in der Küche ist das Produkt. Produkte mit höchster Güte werden in der Küche veredelt und zusammengefügt. Das passt bestens! Dazu kommt noch ein stimmiges Ambiente, das mit jedem Atemzug Geschichte ausstrahlt.

Der alte Weinkeller hat einen natürlichen Erdboden und hält im Winter, wie auch im Sommer die gleichen Temperaturen. Gute Voraussetzungen, um edle Tropfen in Ruhe reifen zu lassen.

Wenn der Seniorchef dann auch noch selber auf die Jagd gegangen ist, kann man im Kirchenwirt sogar das Glück genießen, einen Platzhirsch probieren zu können. Fleischliebhaber werden zudem am Pinzgauer Weidestier, der im Bioheublumenbeet gegart wurde, ihre helle Freude haben. Vegetarier kommen aber auch nicht zu kurz, denn ein Schaumsüppchen von Wiesenkräutern hat natürlich ein ganz anderes Aro-

menspektrum als vergleichbare Versuche aus Küchen, die fernab von alpinen Hochalmen logieren.

Nachhaltig in Erinnerung bleibt vom Kirchenwirt aber nicht nur die exzellente Küche, sondern auch die wirklich herzlich Hauskultur von Gastgeberin Barbara. Professionell nett sind in Österreich viele. Barbara Unterrainer und ihr Team aber leben wirkliche Gastlichkeit. Eine schöne Zusammenkunft aus ehrlicher, regionaler Küche mit menschlicher Wärme.

steb!

### Infoblock

Golf & Country Club Allentann  
Hof 54  
A-5302 Henndorf am Wallersee  
Tel.: +43/6214/60260  
www.gutallentann.com  
Par 72, 5.652 Meter (gelb), 4.587 Meter (rot)

Golfclub Mittersill  
Felben 133  
A-5730 Mittersill  
Tel.: +43/6562/57000  
www.golfclub-mittersill.at  
Par 70, 5.720 Meter (gelb), 5.056 Meter (rot)

Golfclub Urslautal  
Schinking 1  
A-5760 Saalfelden  
Tel.: +43/6584/2000  
www.golf-urslautal.at  
Par 71, 5.738 Meter (gelb), 4.933 (rot)

Golfclub Brandlhof  
Hohlwegen 4  
A-5760 Saalfelden  
Tel.: +43/6582/74875  
www.gc-gutbrandlhof.com  
Par 72, 5.651 Meter (gelb), 4.950 Meter (rot)

Golf Alpin  
Tel.: +43/512/9008-634  
www.golf-alpin.at

Via culinaria  
Tel.: +43/66276688-0  
www.via-culinaria.com

presseatelier.de  
Stefan Bluemer



## LEXUS CT 200h

Fahrbericht von Patrick Heisel

Sauber! Das Schlagwort, wenn es um den neuen LEXUS CT 200h geht. Und als ich auf den Hof vom LEXUS Forum Saarland im Autohaus Heisel in Merzig fahre, um den neuen Vollhybrid Lexus CT 200h zu testen, macht er schon rein äußerlich genau diesen Eindruck. Gemeint ist aber eigentlich eine perfekte Kombination aus umweltgerechter Mobilität, eleganter Fahrdynamik und exklusivem Komfort. Nun, schau wir mal...

Foto: C. Elm, S. Gräber

Nach einer umfangreichen Erläuterung der Bedieninstrumente und einer kurzen Einführung in das Thema Vollhybrid kann es endlich losgehen. Was mir zuerst auffällt, ist die perfekt einstellende Sitzposition, aus der ich jetzt schon nicht mehr aussteigen möchte. Schon nach einer kurzen Strecke bin ich fasziniert.

Der Lexus zeigt mir auf dem Monitor immer genau an, was ich gerade verbrauche oder eben einspare. Immerhin fährt er mit der Kraft der zwei Herzen, d.h. er kann neben dem üblichen Benzinmotor auch rein elektrisch die Vorderräder antreiben.

Die Energie hierfür wird z.B. beim Bremsen, Bergabfahren oder im Schiebetrieb gewonnen. Was sich vielleicht relativ langweilig anhören mag, resultiert aber in einer für die Leistung von gerade einmal 136 PS sehr spritzigen Fahrweise. Er liegt sehr gut auf der Straße und hat eine äußerst direkte Lenkung, die richtig Spaß macht.



Geräumig und übersichtlich



LEXUS bei HEISEL in Merzig

Der CT 200h, dessen Kürzel für „Creative Technology“ steht, weiß durch so manche Merkmale zu beeindrucken. Das stufenlose Automatikgetriebe treibt den 1,8-Liter-Vollhybriden in zehn Sekunden auf Tempo 100. Umweltfreundlich zeigt er sich in den CO2-Emissionen von gerade einmal 89g/km. Und das bei einem Durchschnittsverbrauch von nur 3,8l!

Steuern kann man in der Mittelkonsole verschiedene Modi: Über den ECO-Modus und den Normal-Modus geht es zum Sport-Modus, in dem der Kompakte nicht nur seine Armaturenbeleuchtung in rot umschaltet und aus dem Ökoanzeiger einen Drehzahlmesser „zaubert“. Dadurch fühlt man sich gleich etwas „sportlicher“ - was auch am Fahrverhalten zu spüren ist.

Obwohl er im normalen Fahrverhalten kaum hörbar ist, bin ich sowieso gehörmäßig mehr als abgelenkt,

da ich von einer „Mark Levinson“ Premium Surround-Anlage umgeben bin, die eine perfekte Symbiose mit diesem fantastischen Lexus eingeht.

Immer mehr Spaß macht das Fahren je länger ich im Cockpit sitze. Sicher kann ich mich ohnehin fühlen, denn schon in der Serienausstattung umgeben mich 10 Airbags. Das Lederlenkrad liegt hervorragend in der Hand und so jage ich den Kompakten durch ein paar Serpentinen im schönen Saarland, um dann wieder bei schönstem Wetter auf der Landstraße zu cruisen – mit einem Verbrauch von nahezu Null, da ich fast nur mit Elektro und der Nickel-Metallhydrid-Batterie fahre.

Als ich Freunden den Hybriden vorführe, wundere ich mich darüber, dass im Stand nichts zu hören ist –

man denkt wirklich, das Auto sei aus. Positiv fallen uns das gesamte Platzangebot ebenso auf, wie die 17 Zoll Felgen und die gesamte Optik, die schon sehr sportlich daher kommt.

Das LED-Tagesfahrlicht, ist ebenso wie der Rückfahrmonitor und die elektrische Anklappfunktion der Außenspiegel ein gern genommene Standardelement.

Es gäbe noch einiges mehr zu beschreiben, aber leider muss ich den kompakten Vollhybriden wieder abliefern.

Beim Aussteigen und Verschließen per Sensortechnik am Fahrgriff vergesse ich fast, dass ich den Schlüssel während der kompletten Testphase immer nur in der Tasche tragen musste. Immerhin verfügt der Lexus auch über einen Start-Stopp-Knopf, bei dem ich eigentlich keinen Zündschlüssel mehr benötige.

Nachdem ich meiner Begeisterung über den Lexus überzeugend Ausdruck gegeben habe und wieder in meinem Auto sitze, kommt fast ein wenig Wehmut auf. Und als ich vom Hof in Merzig rolle, vermisse ich schon die Kontrollanzeige über die Rückgewinnungsmechanismen für spritsparendes Fahren – gerade in diesen Zeiten...Sauber!



Schick, der LEXUS vor der LUMINANZ

# GOLF OBERSTAUFEN-STEIBIS



Golf Oberstaufen-Steibis  
Neuer Schwung  
fürs Leben

Der reizvolle 18-Loch Golfplatz (PAR 70) liegt in einem außergewöhnlich malerischen Hochtal auf 800 Meter Höhe. Am Fuß des Hochgrat hat die Natur die Voraussetzung für ein landschaftlich einmaliges Golferlebnis geschaffen: Biotope, Felsen, Quellen und alte Bäume verbinden sich mit einem Panorama, bei dem selbst routinierte Golfer mal die Konzentration auf den Ball vergessen.

Die Übungsanlage mit Driving-Range, Putting- und Chippinggreen und überdachte Abschlagboxen bietet optimale Möglichkeiten. Die Golfanlage Oberstaufen-Steibis ist vom Bundesverband Golfanlagen e.V. in die Kategorie \*\*\*\*Superior eingestuft.

Erforderlich ist HCP 45. Greenfee täglich 62.- € - Jugend / Student 46.- €

Golf Oberstaufen-Steibis  
In der Au 5 - 87534 Oberstaufen-Steibis  
Tel.: 08386-8529 Fax: 08386-8657  
info@golf-oberstaufen.de - www.golf-oberstaufen.de



Von Oberstaufen aus finden Sie  
14 Golfplätze im Umkreis von 50 km

## Restaurant am Golfplatz

Fam. Kommer - In der Au 5 - 87534 Oberstaufen-Steibis - Tel. 08386-8540

Unser Restaurant ist auch für Nichtgolfer geöffnet. Golf-Atmosphäre genießen Sie bei Kaffee und Kuchen auf unserer großen Sonnenterrasse. Wir freuen uns auf Ihren Besuch



## ...der moderne golfshop im golfclub oberstaufen-steibis

...nicht nur für golfer!



**GOLFSHOP**

In der Au 5 • 87534 Oberstaufen • Tel. 08386-8530 Fax: 08386-8657 info@golf-oberstaufen.de

# Grenzenlose Golfwoche

vom

**23. bis 27. Mai 2011**

Golfpark Bregenzerwald  
Golf Oberstaufen-Steibis



### „Preis der Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG“

Grosses Rahmenprogramm mit Tombola  
Hauptpreis: Teilnahme an der „Golf Trophy“ in Port d' Andratx, Mallorca mit Übernachtung im „Dorint Royal Golf Resort & Spa Camp de Mar“  
Montag, den 23. Mai 2011 im Golfpark Bregenzerwald  
Freitag, den 27. Mai 2011 im Golfclub Oberstaufen-Steibis



### „Schmankerl Trophy“

Lassen Sie sich verwöhnen von König Ludwig Weißbier  
Als Hauptpreis winken eine Finalteilnahme in Kärnten  
Dienstag, den 24. Mai 2011 im Golfclub Oberstaufen-Steibis  
Mittwoch, den 25. Mai 2011 im Golfpark Bregenzerwald



### „Preis der Oberstaufener Partnerhotels“

Donnerstag, den 26. Mai 2011 im Golfclub Oberstaufen-Steibis



Seien Sie dabei, bei den Turnieren dieser „grenzenlosen“ Golfwoche!

Weitere Info's erhalten Sie unter:  
Tel. +43-5513-8400 oder unter [www.golf-bregenzerwald.com](http://www.golf-bregenzerwald.com)  
und Tel. +49-8386-8529 oder unter [www.golf-oberstaufen.de](http://www.golf-oberstaufen.de)

**GolfPark**  
Bregenzerwald



RAIFFEISEN BANK  
[LIECHTENSTEIN] AG  
PRIVATE BANKING

# Magnetschmuck für den besonderen Anspruch

Mit schicken Motiven wendet sich Energetix Bingen speziell an die Liebhaber des „Grünen Sports“. Auch die neue Kollektion Frühjahr/Sommer überrascht mit exklusiven Kreationen. Egal ob mit Golfmotiv oder mit anderen extravaganten Designs - der außergewöhnliche Schmuck ist immer ein Hingucker.



Weckt Begehrlichkeiten:  
wertvolles Carbon mit faszinierender Optik



Magnetschmuck mit der  
einzigartigen Struktur des  
Damaszenerstahls



Sofort zu erkennen:  
Hier schlägt ein Herz für  
den Golfport.

**A**lle Schmuckstücke tragen einen wertvollen Magneten – die Energiequelle für Kraft, Dynamik und Gelassenheit, also genau die Faktoren, die den guten Golfer auszeichnen und von denen man bekanntlich nie genug haben kann.

**B**eim Anhänger, der auf den ersten Blick erkennen lässt, wofür das Herz der Trägerin schlägt, ist der Magnet direkt hinter dem Schlägerkopf positioniert (48 €). Auch beim Armband mit originellem Bead in Golfballstruktur (75 €) weiß der Insider natürlich sofort, mit wem er es zu tun hat. Der Magnet befindet sich bei diesem Schmuckstück an der Innenseite des Verschlusses.

**E**in Highlight der aktuellen Frühjahr/Sommer-Kollektion ist der Schmuck aus Damaszenerstahl. Wie bei den kostbaren Klingen, deren Ursprünge 3.000 Jahre zurück in Damaskus liegen, entsteht die einzigartige Struktur durch das aufwendige mehrfache Falten und Schmieden unterschiedlicher Stahlsorten (Armband 77 €, Anhänger an Kordel 54 €).

**B**einah futuristisch muten die Schmuckstücke an, bei deren Kreation die Designer auf Carbon zurückgegriffen haben, einen Werkstoff, den man unter anderem auch bei der Herstellung hochwertiger Golfschläger verwendet. Wie man sieht, passt Carbonschmuck hervorragend zur Ausstattung der Golfenthusiasten. Wie Gold und Edelstein zeichnet es sich doch durch zwei besondere Eigenschaften aus: kostbar und von faszinierender Optik. Und diese Kriterien haben zu allen Zeiten besondere Wünsche und Begehrlichkeiten geweckt (breites Armband 74 €, schmales Armband mit Bead 68 €, einzelnes Bead 29 €).

Armband mit originellem  
Bead in Golfballstruktur.

Weitere Infos unter [www.energetix.tv](http://www.energetix.tv)



## Golf & Gourmet

7 Übernachtungen inklusive Gourmet-Halbpension und einem 5-Gang-Schlemmermenü

2x Green Fee (18-Loch) für die Golfplätze Riefensberg oder wahlweise Steibis

1x Aromaöl-Vitalmassage (40 Minuten)

Täglich kostenfreies Golfen auf 3 Golfplätzen und reduziertem Greenfee auf weiteren

7 Golfplätzen in der näheren Umgebung

Preis pro Person ab € 662,50



**Die Feine Adresse in  
Oberstaufen \*\*\*\*  
Hotel-Restaurant Adler  
seit 1574 - Faszination  
& Genuss in einer  
unvergleichbaren Atmosphäre**

Eine "Oase" für Gourmets in ruhiger, zentraler Lage. Ob SCHROTHKUR, WELLNESS, GOLF oder GOURMET erleben Sie den Genuss auf 4 \*\*\*NIVEAU im GOLF- UND WELLNESSHOTEL ADLER in OBERSTAUFEN!

Neu! Unser Geheimtipp! Als Gast unseres Hauses kommen Sie in den Genuss des **Oberstaufen Plus Golf Pakets:**

Freie Benutzung der Oberstaufener Bergbahnen u. Skilifte, Sommerrodelbahn, freies Baden im Erlebnisbad Aquaria, freies Golfen auf 3 Golfplätzen sowie Greenfee auf weiteren 7 Golfplätzen in der näheren Umgebung, und vieles mehr ...



**Hotel-Restaurant Adler \* Familie Hollweck**  
Kirchplatz 6 \* 87534 Oberstaufen \* Tel: 0 83 86 - 9 32 10 \* Fax: 0 83 86 - 47 63  
[info@adler-oberstaufen.de](mailto:info@adler-oberstaufen.de) \* [www.adler-oberstaufen.de](http://www.adler-oberstaufen.de)

## Weg mit dem Speck

Was hat der BMI mit dem Handicap zu tun? Nun, wenn wir mit einem Body-Mass-Index (BMI), also dem Verhältnis von Körpergewicht zu Körpergröße aus dem Winter kommen, der Anlass zu Besorgnis gibt, so kann das Übergewicht zum Handicap bei der Verbesserung des Handicaps werden.

Die Tatsache, dass bei der Nachfrage nach schonender Fettabmung (Liposuktion) in unseren Praxen häufig das Gewichtsproblem im Vordergrund steht, war Anlass genug, ein Konzept zum ganzheitlichen Körpermanagement zu entwickeln – unser Kilogo-Konzept.

Bei diesem ärztlich begleiteten Gewichts-Coaching steht eine Ernährungsumstellung im Mittelpunkt, die einen Schwerpunkt auf Eiweiß in der Nahrung legt bei gleichzeitig weitgehender Reduktion von Fetten und Kohlenhydraten. Der Körper wird so genötigt, Fettdepots abzubauen, ohne gleichzeitig die Muskelmasse zu verringern. Im Idealfall wird ein ketotischer Stoffwechselzustand erzeugt, gleichbedeutend mit fehlendem Hungergefühl und gut kontrollierbar durch morgendliche Teststäbchen im Urin.

Ob 5 kg oder 50 kg – mit Willenskraft, dem Kilogo-Konzept und regelmäßigen ärztlichen Kontrollen ist Gewichtsreduktion bei eher gesteigerter Leistungsfähigkeit seriös erreichbar.

Eine Diät, die allein auf Kalorienreduktion setzt und sich nicht mit der Zusammensetzung der täglichen

Ernährung beschäftigt oder gar kohlenhydratreich ist, wird den Appetit nur schwer zügeln können. Zudem kann durch Muskelabbau bei unzureichender sportlicher Betätigung der befürchtete Ping-Pong-Effekt am Ende den Erfolg nur von kurzer Dauer sein lassen.

Gewebestraffung und Körperkonturverbesserung durch begleitende technische Maßnahmen, beispielsweise die Kombination von Breitspektrum-Infrarotlicht, Radiofrequenz und vakuum-assistierter Rollenmassage (Vela Shape) sind eine sinnvolle Option.

Die Liposuktion dagegen steht als Ergänzung für Problemzonen, die einer Diät nicht zugänglich sind (Bauch, Flanken, Hüften, Knie oder auch Hals) zur Verfügung und entfernt ambulant in Lokalanästhesie minimalinvasiv störende Polster.

Sie kann und darf eine Diät nie ersetzen.

Das Frühjahr naht. Wenn mit der Schneeschmelze auch die Fettschmelze einsetzt, dann machen der Sport und die Optimierung des Handicaps ohne Handicap noch mehr Freude!

Viel Spaß!



Dr. med. Dirk Landwehr

Dr. med. Dirk Landwehr (48) ist Dermatologe und Partner der Hautärztlichen Gemeinschaftspraxen mit Dr. med. Sven Jäger in Sulzbach, Saarbrücken und St. Ingbert. Die Arbeitsschwerpunkte liegen neben der operativen Dermatologie und der Ästhetischen Medizin auf der Behandlung von Allergien und seit 2009 auch im Bereich des Gewichtsmanagements. Hierzu arbeiten die Praxen mit dem gesamten Spektrum moderner Diagnostik und Therapie.

Nähere Infos und Kontakt unter:  
[www.hautaerzte-saar.de](http://www.hautaerzte-saar.de)  
[www.aesthetik-saar.de](http://www.aesthetik-saar.de)  
[www.kilogo.de](http://www.kilogo.de)  
[www.kosmetik-saar.de](http://www.kosmetik-saar.de)

## DER GOLF-SOMMER WIRD KNALLGRÜN

2011 präsentiert der Golf-Funktionswear-Spezialist GALVIN GREEN die wohl technischste und funktionellste Golf-Kollektion auf dem Markt. Und die wahrscheinlich grünste und coolste Kollektion aller Zeiten



Dieser Sommer wird green, genauer: "Vibrant Green"! Der knallige Grünton des skandinavischen Funktions-Golfbekleidungs-Spezialisten GALVIN GREEN ist die Trendfarbe dieses Golfsommers. In Kombination mit Weiß wirkt es frisch, jung, sportlich. Kombiniert mit schwarz: technisch, funktionell, athletisch. Mit der coolen Farbstory zieht GALVIN GREEN diesen Sommer die Blicke auf die wohl technischste und funktionellste Golf-Kollektion auf dem Markt!

Weitere Informationen unter  
[www.galvingreen.com](http://www.galvingreen.com)

Bild: Copyright: GALVIN GREEN



Sie fühlen sich  
in Ihrer Haut  
nicht wohl?



Unsere Maßnahmen:

- Medizinisch sinnvolle Gewichtsoptimierung
- Ermittlung Ihres Gesundheits- und Leistungsstatus
- Festlegung eines individuellen Etappenplans
- Regelmäßige Beratungs- und Controlling-Termine
- Optimierung Ihrer Körperkonturen

[www.kilogo.de](http://www.kilogo.de) [www.hautaerzte-saar.de](http://www.hautaerzte-saar.de) [www.kosmetik-saar.de](http://www.kosmetik-saar.de) [www.aesthetik-saar.de](http://www.aesthetik-saar.de)



Dres. med. Sven Uwe Jäger • Dirk Landwehr  
 Volker Schenkelberger • Anja Haucke & Kollegen

HAUTÄRZTLICHE GEMEINSCHAFTSPRAXIS

Medizinzentrum Rotenbühl | Scheidter Straße 110 | 66123 Saarbrücken | Tel. 06 81 / 9 60 12 70

Unser Ärzte- und Expertenteam  
unterstützt Sie beim gesunden  
Gewichtsmanagement!

# Berenberg Bank Masters 2011:

European Senior Tour wieder in Deutschland

Die Berenberg Bank als Deutschlands älteste Privatbank und Langer Sport Marketing bringen die European Senior Tour nach zehnjähriger Abwesenheit zurück nach Deutschland.



begreifen. Der Ausnahmesportler aus dem bayerischen Anhausen, derzeit weltweit erfolgreichster Spieler im Seniorengolf, tritt im Juni 2011 gegen stärkste Konkurrenz an. Neben dem 53-jährigen Langer werden Golfgrößen wie Ian Woosnam (Wales), Sam Torrance und Sandy Lyle (beide Schottland), Mark James (England), Des Smyth (Irland) sowie Costantino Rocca (Italien) im Spielfeld erwartet.

Die 1590 gegründete Berenberg Bank ist Deutschlands ältestes Bankhaus mit Hauptsitz in Hamburg. Im März 2010 trat die Berenberg Bank erstmals als Titelsponsor eines Turniers der European Senior Tour in Fancourt, Südafrika, an die Öffentlichkeit. "Die European Senior Tour bietet spannendes Golf mit Sportidolen zum Anfassen", so Dr. Hans-Walter Peters, Sprecher der persönlich haftenden Gesellschafter der Privatbank. „Wir freuen uns, dass wir diese Serie nach zehn Jahren wieder nach Deutschland holen konnten.“

Langer Sport Marketing ist ein führendes Unternehmen bei der Organisation von Golfveranstaltungen im deutschen und kontinental-europäischen Raum und veranstaltet neben den Berenberg Bank Masters 2011 zum vierten Mal in Folge die Casa Serena Open in Tschechien. Außerdem ist Langer Sport Marketing Gesellschafter der EPD Tour mit ca. 20 Einzelveranstaltungen in Europa und in der Abwicklung von Turnieren wie der Ladies German Open, involviert.

Mit den Berenberg Bank Masters präsentieren die Brüder Langer, nach Ende der Mercedes-Benz Championship im GC Gut Lärchenhof, erneut ein Profigolfturnier auf höchstem Niveau in Nordrhein-Westfalen. Die Golfanlage des Golf- und Land-Clubs Köln gehört zu den traditionsreichsten Deutschlands und war bereits mehrfach Austragungsort großer Turniere. Unter anderem wurden dort bereits die German Open, die internationalen Amateurreisterschaften sowie der Hennessy-Ladies-Cup ausgetragen. Der Parkland-Course im Osten der Rheinmetropole besticht durch seine optischen Reize und seinen hervorragenden Pflegezustand.

„Wir freuen uns sehr, nach einem Jahr Pause wieder ein Profi-Golfturnier in Nordrhein-Westfalen ausrichten zu können. Mit dem Titelsponsor Berenberg Bank und dem Golf- und Land-Club Köln konnten wir ausgezeichnete Partner für dieses außergewöhnliche Event gewinnen“, so Gastgeber Bernhard Langer. „Mein Bruder Erwin und ich sind sicher, den richtigen Standort gefunden zu haben und wissen aus der Vergangenheit um die Unterstützung und das Interesse in der Bevölkerung dieser Region. Wir sind der festen Überzeugung, mit den Berenberg Bank Masters 2011 ein Highlight im internationalen Turnierkalender des professionellen Golfs nach Deutschland und nach Köln zu bringen. Zugleich ist dieses Turnier ein wichtiger Beitrag, um die deutsche Bewerbung um den Ryder Cup 2018 zu unterstreichen.“

Vom 17. bis 19. Juni 2011 finden die Berenberg Bank Masters im renommierten Golf- und Land-Club Köln e.V. in Köln-Refrath statt. Das Preisgeld von 400.000 Euro macht es zu einem der attraktivsten Events im europäischen Turnierkalender.

Zur Premiere können die Verantwortlichen mit Bernhard Langer, der als Veranstalter und Turnierbotschafter fungiert, ein Zugferd erster Klasse am Start

**Langer Sport Marketing GmbH & Co. Veranstaltungs-KG**

Hausener Str. 29  
86420 Diedorf  
Telefon +49 (82 38) 28 06  
Telefax +49 (82 38) 74 77  
info@berenbergbankmasters.de  
www.berenbergbankmasters.de

**KONTAKT:**

**Berenberg Bank**  
Neuer Jungfernstieg 20  
20354 Hamburg  
Telefon +49 (40) 350 60-481  
Telefax +49 (40) 350 60-907  
presse@berenberg.de



## Werner Severin, feierte 60. Geburtstag

Werner Severin, stellvertretender Vorsitzender des Vorstandes der SaarLB vollendete am 22.02.2011 sein 60. Lebensjahr.

Er gehört dem Vorstand der Bank seit 2001 an. Werner Severin wurde in Reuschbach, Kreis Kaiserslautern, geboren. Nach Bankausbildung und Studium der Betriebswirtschaftslehre in Mannheim begann er seine berufliche Tätigkeit beim Badischen Sparkassen- und Giroverband. Danach war er 16 Jahre Sparkassen-Vorstand, zuletzt als Vorstandsvorsitzender der Stadtsparkasse Ludwigshafen am Rhein. Im SaarLB-Vorstand ist Werner Severin zuständig für

die Unternehmensbereiche Marktfolge und Services. Er vertritt die Bank in mehreren Gremien beim Sparkassenverband Saar und Deutschen Sparkassen- und Giroverband.

Seine außerberuflichen Interessen gelten Sport, Kunst und Kultur. So engagiert er sich u. a. als Vorsitzender der Vereinigung der Freunde und Förderer der Hochschule für Musik Saar.

## Charity Golf Trophy für die McDonald's Kinderhilfe



Am Samstag, den 21. Mai 2011, ist es soweit. Austragungsort ist die malerisch gelegene Anlage des Golfclubs Glashofen-Neusaß unweit von Walldürn und Miltenberg. Die McDonald's Kinderhilfe wird von zahlreichen Prominenten unterstützt: Von Henry Maske bis Sarah Connor, von Eva Padberg bis Sky du Mont.

Interessierte können sich über die Webseiten von Reinhold Keller informieren und anmelden: [www.reinhold-keller.de](http://www.reinhold-keller.de)



400 JAHRE ERFAHRUNG FÜR IHR VERMÖGEN

Kapitalanlagen erfordern viel Zeit und Aufmerksamkeit. Die SaarLB mit ihrem renommierten Partner, der Berenberg Bank, setzt sich mit großem Engagement, kompetenter Beratung und individueller Anlagestrategie dafür ein, dass sich Ihr Vermögen in Ihrem Sinne weiterentwickelt.

SaarLB

die deutsch-französische Mittelstandsbank  
la banque d'affaires franco-allemande

Landesbank Saar  
Ursulinenstraße 2  
66111 Saarbrücken  
Ansprechpartner:  
Jürgen Schneider  
Tel.: 0681 383-1775  
Juergen.Schneider@saarl.b.de  
[www.saarl.b.de](http://www.saarl.b.de)

*Privatbankiers* *gegründet 1520*

BERENBERG BANK

*Job. Berenberg, Seidler & Co. 1855*



## Parkhotel Albrecht



Inmitten einer traumhaften Garten- und Parklandschaft liegt das Parkhotel Albrecht. Wann immer Sie einen Ort der Erholung und Entspannung suchen, möchten wir auf Ihrer Wunschliste ganz oben stehen.



Charme und Geborgenheit, Gastfreundschaft und Genuss ist die Vita des Parkhotel Albrecht. Genießen Sie in den verschiedenen Restaurants eine gehobene, kreative Küche sowie die wahrscheinlich größte Weinkarte der Region und zahlreiche edle Spirituosen.

Unser Haus eignet sich hervorragend für Feierlichkeiten jeglicher Art. Ob Hochzeiten, Geburtstage, Kommunionen, Konfirmationen, Taufen, Familienfeste oder Tagungen... Unser erfahrenes Team berät Sie gerne. Wir organisieren für Sie auch Feierlichkeiten außer Haus. Ob Betriebsfeier, Sommerfeste, Familienfeste, Grillfeste - wir lassen keinerlei Wünsche offen. Die Profis für alle Fierlichkeiten



ANSCHRIFT Kühlweinstraße 70, 66333 Völklingen  
 TELEFON 06898-914700  
 TELEFAX 06898-23655  
 E-MAIL info@parkhotel-albrecht.de  
 INTERNET www.parkhotel-albrecht.de



## Frischer Wind für Ihren Erfolg

Durch innovative IT-Lösungen bis zu 80% Kostenersparnis.

*Wenn es um den unternehmerischen Erfolg geht, kommt intelligenten IT-Lösungen eine immer größere Bedeutung zu. Sie stärken nachhaltig die Wettbewerbsfähigkeit, beschleunigen und überwachen die betrieblichen Prozesse und senken dadurch spürbar die Kosten.*

eurodata entwickelt solche IT-Lösungen im betriebswirtschaftlichen Umfeld und dies schon seit über 40 Jahren. Das saarländische Softwarehaus mit Sitz in Saarbrücken ist heute mit rund 500 Mitarbeitern in zehn europäischen Ländern vertreten.

So liefern maßgeschneiderte **Branchenlösungen** optimale Unterstützung für Geschäftsprozesse im Mineralölhandel, der Tankstellenabrechnung, der Automobilindustrie und in Heilberufen – die langjährige Erfahrung der eurodata in den Branchen ist Garant für effiziente Lösungen.

Mit den **betriebswirtschaftlichen Lösungen** begleitet eurodata Unternehmensprozesse von Finanzbuchhaltung und Lohn über die Warenwirtschaft bis zur hochmodernen Lösung zum elektronischen Rechnungsaustausch. Online-Lösungen zur Archivierung im Rechenzentrum runden das Angebot ab. Dabei gehört das Hochleistungsrechenzentrum in Saarbrücken zu den modernsten und innovativsten in Europa und verbindet dies mit dem Angebot hochsicherer Netzwerkverbindungen für alle Kunden. Der **Software-Service** der eurodata im Rechenzentrum bietet Unternehmen höchste Sicherheit, Verfüg-

barkeit und Entlastung von technischen Aufgabenstellungen.

Dies wird durch drei starke Säulen gewährleistet:

- dem langjährigen Know-How
- der innovativen Technik
- dem persönlichen Support (24/7)

Das bedeutet für jeden Kunden: Sicherheit rund um die Uhr und bei Fragen persönliche und umgehende Erreichbarkeit.

Das breite Leistungsspektrum der eurodata wird durch den ständigen Dialog mit den Kunden und die dynamischen Entwicklungen im IT-Umfeld kontinuierlich an die Bedürfnisse des Marktes angepasst. Unternehmen stehen so praxisnahe, tausendfach bewährte Softwarelösungen und modernste IT-Dienstleistungen zur Verfügung.

Unternehmen können darauf vertrauen, dass eurodata Ihnen wirtschaftlich sinnvolle Lösungen durch moderne und dennoch bewährte Technologien bietet. Innovationsstärke und Erfahrung von mehr als 40

Jahren ist die Basis für eurodata auch in Zukunft alle Anstrengungen darauf zu konzentrieren, technisch hervorragende, innovative IT-Lösungen zu entwickeln, um zum Erfolg der Kunden beizutragen.

**eurodata IT Solutions - europaweit für Sie vor Ort**

Informieren Sie sich unter: [www.eurodata.de](http://www.eurodata.de)





Ihr Platz mitten in der Natur. Hier finden Sie Luxus von viel Raum und vollkommener Ruhe.

#### Golfertage

4 Übernachtungen incl. Halbpension im neuen Studio mit Bergsicht, 120 Minuten individuelle Massagen, Gratis Golfen mit Direktreinstieg in den 18 Loch Golfplatz Oberstaufen am Hotel.

- \* 4/5/6 Übernachtungen incl. Halbpension[1] im neuen Studio 40m<sup>2</sup>, Bergsicht
- \* 1 Zeit für sich (3 individuelle Behandlungen = 120 Min.)
- \* Gratis Golfen[2] auf 5 Plätzen
- \* direkter Einstieg am Hotel

PREISBEISPIEL:  
(pro Person bei Doppelbelegung)

#### Halbpension

4 Nächte	592,-
5 Nächte	705,-
6 Nächte	818,-



## BUSINESS

### SaarLB hat Gewinn 2010 fast verdreifacht

Die Bilanzsumme der saarländischen Landesbank SaarLB stieg im vergangenen Jahr um zwei Prozent auf knapp 19,05 Milliarden Euro. Damit sei die Bank das größte Kreditinstitut in der Region und habe sich mit ihrem Konzept als deutsch-französische Mittelstandsbank "erfolgreich positioniert", sagte Buchbinder.



Rund die Hälfte des Neugeschäftes macht die mit Abstand kleinste Landesbank nach eigenen Angaben bereits in Frankreich. Treiber sind nach Buchbinders Worten die Finanzierung von Erneuerbaren-Energie-Projekten und Immobilien, vor allem im Großraum Paris. Obwohl die Wirtschaft in den grenznahen "Kernregionen" Elsass und Lothringen noch nicht in gleichem Maße Tritt gefasst hat wie in Deutschland, zeigt sich der Vorstand zuversichtlich, das Geschäft in Frankreich weiter auszubauen. Zuspruch erhofft sich die Bank dabei als neuer Ansprechpartner für Frankreich im bundesweiten Sparkassen-Netzwerk "S CountryDesk".

Positiv entwickelt habe sich der Bereich Immobilien und Projekte sowohl in Deutschland als auch in Frankreich mit einer Steigerung um 14,4 Prozent. Das Geschäft mit Firmenkunden konnte sowohl im Saarland als auch in Rheinland-Pfalz erweitert werden, das Neugeschäftsvolumen betrug im vergangenen Jahr 210 Millionen Euro. Zugleich verbesserte die SaarLB ihre Kapitalbasis im Hinblick auf Anforderungen im Rahmen der Bankenregulierung von 9,7 auf 10,0 Prozent.

Anteilseigner der SaarLB sind die BayernLB (49,9 Prozent), das Saarland (35,2 Prozent) und der Sparkassenverband Saar (14,9 Prozent). Das Unternehmen beschäftigt knapp 520 Mitarbeiter.

## EVENT

### Dehoga Golf Masters

Großer Scheck für den guten Zweck



#### DEHOGA Saarland spendet 4.000 Euro an Michael-Freiberger-Stiftung

Das Geld wurde beim Golf-Masters des DEHOGA Saarland erwirtschaftet, das erstmalig im September 2010 auf dem Golfplatz Websweiler Hof ausgetragen wurde. Das Turnier war ein "durchschlagender" Erfolg – nicht nur wegen der 4.000 Euro Reinerlös für die gute Sache.



Gudrun Pink, die Präsidentin des DEHOGA Saarland, bedankte sich daher ausdrücklich bei den Machern und Ideen-Gebern des sportlichen Events. Denn ein junges Team mit Alexander Hoffmann, Markus Metz, Christian Pink und Michael Schley an der Spitze ging mit der Organisation dieses Golf-Turniers neue Wege.

Und so konnten die Turnier-Teilnehmer spielend helfen: Denn das Ziel der Stiftung ist die Förderung des Berufsnachwuchses im saarländischen Gaststätten- und Hotelgewerbe. Schon jetzt kann man sich für die Fortsetzung in diesem Jahr anmelden. "Und ich bin mir sicher, dass wir wieder ein tolles Turnier auf die Beine stellen werden", sagt Michael Schley, der DEHOGA-Ausschussvorsitzende "Junge Gastronomie". Übrigens: Auch Nicht-Golfer sind - wie im letzten Jahr - herzlich willkommen!

Weitere Infos: [www.dehogasaar-golfmasters.de](http://www.dehogasaar-golfmasters.de)



★★★★ oberstaufen im allgäu

#### Willkommen in der Allgäuer Rosenalp!

Ein Ort, an dem man sich sofort wohl fühlt... Herrlich ruhig inmitten einer der schönsten Parkanlagen Oberstaufens gelegen, empfängt Sie das von den Familien Schädler und Burkhard sehr persönlich geführte Gesundheitsresort & Spa-Hotel mit wohlthuendem 4-Sterne Superior. Verwöhnen Sie sich mit Urlaub bei uns und genießen Sie diese unvergessliche Zeit in vollen Zügen dank unserer Wellness-, Gesundheits- und Beauty-Kompetenz.



#### Greenfeefreies Spiel dank Oberstaufen PLUS Golf-Plätzen!

Grenzenloses Golfvergnügen. In der Golfregion Allgäu können Sie insgesamt 18 Plätze entdecken - reizvoll für jede Spielstärke. 5 dieser Plätze sind für Sie als Gast der Rosenalp Greenfeefrei beispielbar! Die meisten Anlagen erreichen Sie von Oberstaufen aus innerhalb von nur einer Autostunde, drei davon liegen sogar direkt am Ort. Über Oberstaufen PLUS Golf hinaus bieten wir Ihnen Greenfeefreimäßigungen auf weiteren Plätzen.

Bei uns in der Rosenalp ist Golfen mehr als Sport: Bewegung, Genuss und Lebensstil! Fragen Sie direkt bei Ihrer Anreise an der Rezeption nach den Oberstaufen PLUS Golf-Angeboten im Golf-Paradies Allgäu.

Überzeugen Sie sich selbst von unseren großartigen Golf-Angeboten und buchen Sie doch gleich einen unvergesslichen Aufenthalt:

Allgäuer Rosenalp - Gesundheitsresort & Spa  
Familie Schädler • Am Lohacker 5 • 87534 Oberstaufen / Allgäu  
Tel. +49 (0) 8386 7060 • [info@rosenalp.de](mailto:info@rosenalp.de) • [www.rosenalp.de](http://www.rosenalp.de)



Haubers Alpenresort  
Hotel \*\*\*\* Superior  
Familie Hauber

Meerau 34  
87534 Oberstaufen  
Tel. 08386 / 93 30 5  
Fax. 08386 / 93 30 10  
[info@haubers.de](mailto:info@haubers.de)  
[www.haubers.de](http://www.haubers.de)





## Frühlingserwachen

Erste Farbtupfer im Schnee läuten den Frühling ein. Sie machen Lust auf Veränderung.

Der lange Winter ist vorbei und hat in unseren Gärten Lücken hinterlassen. Soll Bestehendes durch neue Highlights ergänzt werden oder braucht Ihr Garten ein völlig neues Ambiente? Moderne und pflegeleichte Gestaltung liegt im Trend und steht in keinem Widerspruch zu attraktiven Gehölzen und üppigen Staudenrabatten.

Dabei steht natürlich eine Vielzahl von Überlegungen an: Welche Pflanzen passen zu Boden, Standort und Lichtverhältnissen, entspricht die räumliche Aufteilung des Gartens noch Ihren Wünschen, sollen zusätzliche Sitzgelegenheiten entstehen oder haben Sie immer schon von einem Wasserbecken geträumt?

Bei all diesen Entscheidungen und der praktischen Umsetzung stehen wir Ihnen gerne mit unserem qualifizierten Fachpersonal zur Verfügung. Denn Ihre Zufriedenheit liegt uns am Herzen.

**FRANK MÜLLER**  
**GARTEN + LANDSCHAFTSBAU**



Staatlich geprüfter Techniker für Gartenbau

Saarpfalz-Park 216a · 66450 Bexbach  
Telefon 06826 9709 36-0 · Fax 06826 9709 36-1

www.gartengestaltung-mueller.de  
info@gartengestaltung-mueller.de

## Raucherstudio Baltes realisiert Genussmomente für Golfer



Lange Zeit haftete dem Golf ein elitärer Charakter an. Über Jahre hinweg avancierte Golf jedoch zu einem Trendsport besonderer Größe. Heute ist er so beliebt wie kaum eine andere Sportart. Dabei legen begnadete Golfer nicht nur großen Wert auf den perfekten Abschlag. Sie sind oft auch gestandene Genießer und bevorzugen auch abseits der gepflegten Greens besondere Genussmomente.



Außergewöhnliche Genussmomente und individuelle Geschmackserlebnisse sind für Golfer oft ein Abenteuer besonderer Größe. Diesem hat sich auch das in Illingen niedergelassene Raucherstudio Baltes verschrieben. Das Familienunternehmen hat die Verbindung zwischen Golf und Genuss vor Jahren erkannt und bietet begnadeten Golfern heute eine Reihe von exklusiven Zigarren und Spirituosen. Mit außergewöhnlichen Aromen und individuellen Noten schaffen die Zigarren vom Raucherstudio Baltes einen hervorragenden Abschluss eines erfolgreichen Spiels auf dem Green.

Dass Zigarren und Golf hervorragend harmonieren und eine gelungene Gesamtkomposition bilden, haben bereits internationale Haudegen wie Miguel Angel Jimenez, Rocco Mediate und Darren Clarke bewiesen. Sie alle sind bekennende Anhänger exklusiver Zigarren und leben die damit verbundenen Genussmomente auch auf dem Golfplatz. Gemeinsam mit anderen Golfern haben sie dafür gesorgt, dass die Kombination von Golf und Zigarren populär wurde.

Die hochwertigen Zigarren vom Raucherstudio Baltes haben sich für begnadete Golfer, ebenso wie für Einsteiger zu einer gelungenen Ergänzung entwickelt. Sie gelten als Must Haves eines angenehmen Tages und lassen außergewöhnliche Genussmomente zum Leben erwecken.

Raucherstudio Baltes  
Hauptstraße 34  
66557 Illingen / Saar  
Tel.: 06825 - 47155  
info@zigarrenstudio.de  
www.zigarrenstudio.de

## BUSINESS

## Wenn Akten Platzreife erreicht haben.

REISSWOLF macht individuelles Dokumentenmanagement sicher.

Höchster Qualitäts-, Sicherheits- und Innovationsanspruch gehen bei REISSWOLF Hand in Hand. Damit bieten sich Ihnen bereits heute alle Möglichkeiten.



Wenn wir bei der immer größer werdenden Datenflut im tagtäglichen Business Raum, Kosten und Zeit sparen möchten und es um Outsourcing sensibler Firmen-, Kunden- sowie Mitarbeiterdaten geht, müssen wir vor allem eins anwenden: Dokumentenmanagement-Lösungen, die sowohl individuell als auch ihrer Zeit voraus sind.

REISSWOLF Saarbrücken – Part of the REISSWOLF Group – schafft dies mit modularen Sicherheitssystemen, die sich an den Kundenwünschen spiegeln.

Heute vertrauen Branchen wie Banken, Versicherungen und öffentliche Einrichtungen aber auch Krankenhäuser, Rechtsanwälte, Steuerberater, Industrie und Gewerbetreibende den Services bei REISSWOLF Saarbrücken. Ergänzt durch schmale Prozesse – sichergestellt über ein DIN-EN-ISO-zertifiziertes Qualitätsmanagement. So unterliegen auch die Abholung, der Transport und die Vernichtung Ihrer Dokumente oder Festplatten in den streng kontrollierten Anlagen von Europas Nr. 1 einer geschlossenen, reversionssicheren Servicekette.

Als richtungsweisendes Unternehmen für die datenschutzkonforme Aufbewahrung, Verwaltung und Vernichtung von Akten und Daten werden Sie mit maßgeschneiderten Konzepten begleitet. Das REISSWOLF Archiv ist ein perfektes Zusammenspiel von Aktenarchivierung, Scannen sehr großer Datensätze und der Aktendigitalisierung.

Ganzheitlich und bedarfsgerecht wird dieser Archivservice über das eigens entwickelte webbasierte Verwaltungstool RWAS gesteuert. So können alle alten und neuen Aktenbestände an einem Ort gebündelt und selbst enorm umfangreiche Bestände innerhalb weniger Tage in die interne oder externe Archivierung übernommen werden. Mit RWAS kann die bewährte Ordnerstruktur des Kunden fortgesetzt oder neu organisiert und wirksamer abgebildet werden. So wird Effizienz erlebbar.

Mehr Informationen unter: [www.reisswolf-saarbruecken.de](http://www.reisswolf-saarbruecken.de)



**Wir bringen Ihre Akten hinter Schloss und Riegel!**



Individuelle Archivlösungen  
Innovatives Aktenmanagement für externe und interne Aktenarchivierung

**REISSWOLF Saarbrücken**  
Akten- und Datenvernichtung GmbH

Telefon 0681 935214-0  
Telefax 0681 935214-40  
info@reisswolf-saarbruecken.de  
www.reisswolf-saarbruecken.de

# Erstes Légère Premium Hotel in Luxemburg

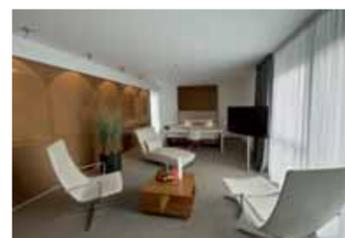
*Das vielseitige Haus bereichert den expandierenden Standort Münsbach um eine Wohlfühlase der besonderen Art*

Das neue 4-Sterne-Hotel bietet modernes Design in lichtdurchfluteten Räumlichkeiten, kulinarischen Genuss, Entspannung und kreative Events in angenehmem Ambiente.

In 156 Studios und Suiten mit einzigartigem Zimmerkonzept: ein offenes Wohnbad mit Rainshower-Dusche, King-Size Betten für maximalen Schlafkomfort, dazu ein mobiler Arbeitsplatz mit DSL-Anschluss und WIFI für modernste Kommunikation. Das extravagante Design spiegelt sich in vielen kleinen Details wieder: so wurden beispielsweise von der für innovative Technik bekannten Firma Ideal Standard spezielle Duscharmaturen für das Hotel angefertigt.

Fünf 3,80 m hohe, lichtdurchflutete und klimatisierte Tagungsräume mit einer Gesamtläche von 375 m<sup>2</sup> und High-Tech-Multimedia-Ausstattung schaffen die besondere Atmosphäre für die Verwirklichung neuer Ideen. Die multifunktionalen Räume mit einer Gesamtkapazität von bis zu 400 Personen eignen sich sowohl für die Veranstaltung von Konferenzen und Meetings als auch für Empfänge, geschäftliche Anlässe und private Feierlichkeiten wie Hochzeiten, Geburtstage und andere Familienfeste. Der Innenhof und das Foyer sind hervorragende Ausstellungs- und Präsentationsplattformen.

Die verkehrsgünstige Lage ermöglicht das Erreichen der europäischen Institutionen, des Finanzzentrums, des Messegeländes auf Kirchberg wie auch des Flughafens innerhalb weniger Minuten. Auch das historische Stadtzentrum Luxemburgs, die Weinregion Mosel und viele weitere touristische Attraktionen sind innerhalb kurzer Fahrzeiten bequem erreichbar. Darüber hinaus bietet das Hotel einen kostenlosen Shuttleservice zum Kirchberg und zum Flughafen an. Légère Hotels, die noch junge internationale Hotelkette mit französisch klingendem Namen, präsentiert damit ihr erstes Objekt nicht auf ihrem heimischen deutschen Markt, sondern in Luxemburg und beweist hiermit das weiterhin starke Vertrauen in den Zukunftsstandort Luxemburg.



Durch die zentrale Lage sind auch alle Golfplätze Luxemburgs innerhalb kürzester Zeit zu erreichen. Somit eignet sich das Légère Premium Hotel in Luxemburg als Startpunkt für eine Golftour durch das Dreiländereck Saar-Lor-Lux.

Légère Premium Hotel Luxembourg  
 11 rue Gabriel Lippmann  
 L-5365 Münsbach  
 Tel.: (00352) 49 00 06-1  
[www.legerehotels.com](http://www.legerehotels.com)





156 klimatisierte Design Studios, davon 135 Standard (25qm) und 11 Residence (37qm) sowie 10 Gallery Suites (53qm) Alle Zimmer sind mit WIFI und Flachbildschirmen ausgestattet. Ein herrlicher Innenhof und ein Lifestyle Restaurant mit einer Lounge Bar und gemütlicher Terrasse bieten das richtige Ambiente zu einem Wohlfühlarrangement.



### Golf & Gourmet mit Léa Linster:

293,00 € pro Person im DZ  
70,00 € Supplement EZ

**Juli und August:**  
260,00 € pro Person im DZ  
60,00 € Supplement EZ

2 Übernachtungen inkl. Frühstücksbuffet im Comfort – Doppelzimmer  
Minibar  
1 Drei-Gang Menu in unsere Restaurant CUBE  
1 Dégustationsmenu „Bocuse d'Or“ bei Léa Linster  
1 Green Fee im Golfclub ihrer Wahl

Kostenlose Benutzung Well Fit Center



### Birdie Time:

198,00 € pro Person im DZ  
70,00 € Supplement EZ

**Juli und August:**  
165,00 € pro Person im DZ  
60,00 € Supplement EZ

2 Übernachtungen inkl. Frühstück im Comfort – Doppelzimmer  
Minibar  
3-Gang Menu im Restaurant CUBE  
1 Green Fee im Golfclub ihrer Wahl:



MO – SO Kikuoka Country Club



MO – FR Golf de Luxembourg  
SA – SO / Feiertage Supp. 26,00 €



MO – FR Golf Chateau de Preisch  
SA – SO / Feiertage Supp. 30,00 €

Marlies Konrad  
Senior Sales Manager

Légère Premium Hôtel Luxembourg  
11, rue Gabriel Lippmann  
L-5365 Munsbach  
Tel: + 352 49 00 06 508  
Mobil: + 352 621 33 06 56  
Email: marlies.konrad@legerehotels.com  
Website: www.legerehotels.com



## Golfersalat à la Linster

300 g kleine Kirschtomaten  
pro Gast 2 Artischocken  
Mozzarella am Stück  
Meersalz & Pfeffer  
Puderzucker  
Zitrone  
schwarze Oliven  
Ruccola Salat  
Eichblattsalat  
Olivenöl



Tomaten waschen, mit einer Pinzette oder einem kleinen scharfen Messer die Stielansätze heraus nehmen und die Tomaten häuten indem man sie mit kochendem Wasser überbrüt. Die enthäuteten Kirschtomaten nebeneinander in eine feuerfeste Form legen. Backofen auf 80 Grad vorheizen. Die Tomaten mit etwas Puderzucker bestäuben, mit Meersalz aus der Bretagne salzen und Olivenöl in die Form gießen, so dass die Tomaten ganz bedeckt sind. Die Form für zehn bis 15 Minuten in den vorgeheizten Ofen, um die Tomaten zu erwärmen und ein bisschen zu garen.

Dann für jeden Gast eine oder zwei ganz kleine Artischocken vorbereiten. Am liebsten die violetten aus Nizza. Die harten Teile abschneiden und das Stroh mit einem kleinen Melonenausstecher aus der Unterseite herausnehmen. Übrig bleiben nur die Artischockenherzen, die man in schmale Scheiben schneidet. Jetzt die Artischockenscheiben in einem bis zwei Esslöffel heißem Olivenöl in der Pfanne kräftig braun anbraten, salzen und zum Entfetten zwischen zwei Blätter Küchenpapier legen.  
Aus dem Stück Mozzarella mit einem Eisschaber, kleine Kugeln formen und ebenfalls zur Seite legen.

### Der Salat

Pro Person drei schwarze Oliven entkernen und sie halbieren. Dann ein Bund Rucola und dazu ein wenig gemischten Salat nach Lust und Laune, zum Beispiel hellen und dunklen Eichblattsalat. Dazu eine klassische Vinaigrette aus Olivenöl, Salz, Pfeffer und ein paar Tropfen Zitronensaft anrühren.

Die Vinaigrette gut mit dem Salat mischen und den Salat auf eine flache Platte dekorieren. Die lauwarmen Tomaten und die runden Mozzarellakugeln dazu geben, die gebratenen Artischockenscheiben und die Olivenhälften ebenfalls. Darüber ein paar hauchdünne Späne Parmesan hobeln.

Voilà - mit knusprigem Baguette oder frischem Bauernbrot ein perfektes Sommer-Abendessen auf dem Balkon oder der Terrasse. Genießen Sie's!



## FIT IN DEN FRÜHLING!

mit Patrick Heisel



Fitnesswellmeister  
© Patrick Heisel

Endlich kommt der Frühling, die Sonne scheint und allein das hebt bei Vielen die Stimmung deutlich an. Nachdem der Stoffwechsel im Winter etwas runtergeschraubt wurde, soll er jetzt vermehrt wieder angekurbelt werden - die guten Vorsätze sind vorhanden.

Jetzt, wo die Außentemperaturen in die Höhe gehen, sehe ich wieder viele an der frischen Luft trainieren. Die Outdoor-Sportarten werden wieder vermehrt in Angriff genommen und jeder versucht sich fit zu machen für den Sommer. Ein paar der über den Winter angefütterten Pfunde weniger würde den Meisten auch gut gefallen. Das heißt gleichermaßen, dass entweder mit fremder Hilfe oder eben in Eigenregie der Körper auf Vordermann gebracht werden soll. Egal, ob als Ziel die Verbesserung der Kondition oder der Optik im Vordergrund stehen, ein Training ist dann unvermeidlich. Aber wie geht man das am Besten an?

Abgesehen davon, dass es hier kein allgemein gültiges Gesetz gibt, da jeder individuell betrachtet werden sollte, will ich folgendes dringend empfehlen: Setzen sie sich realistische Ziele und sprechen das mit einer qualifizierten Person durch. Aus meiner Erfahrung weiß ich, dass oftmals die viel zu hoch gesteckten Ziele den Meisten zum Verhängnis werden!

### Einige wichtige Grundregeln sollten jedoch immer beachtet werden:

- Auch wenn es im Vergleich zu den letzten Monaten deutlich milder ist, sollte z.B. die **Kleidung** immer noch angepasst gewählt werden. Besonders auch dann, wenn über die Wintermonate mit der sportlichen Aktivität sehr sporadisch umgegangen wurde. Aus mehreren Lagen sollte die Kleidung aufgebaut sein. Viele kennen dieses „Zwiebelprinzip“, haben aber nicht die optimal aufeinander abgestimmten Kleidungsstücke. Bei der Wahl der richtigen Funktionswäsche sollte immer ein Fachmann zu Rate gezogen werden.

- Vor jeder sportlichen Belastung sollte ein **Aufwärmen** stattfinden. Das optimale Aufwärmen sieht vor, dass zuerst das Herz-Kreislauf-System mit steigender Intensität belastet werden sollte. Die wichtigsten Effekte des Aufwärmens sind der Anstieg der Muskeltemperatur, die Steigerung der Herzfrequenz und die verbesserte

Energie- und Sauerstoffversorgung des Körpers. Zudem findet eine Verbesserung der Koordination des Bewegungsapparates statt. Auch als Verletzungsprophylaxe bietet das Aufwärmen einen sehr großen Nutzen. Das Hauptziel der Aufwärmphase ist es, ihren Körper zu erwärmen und nicht zu ermüden! Leider sehe ich in der Praxis die überwiegende Mehrheit, die diese Fehler begeht, oftmals aus Unwissenheit aber manchmal auch aus Bequemlichkeit. Da Verletzungen unseren Alltag teilweise schwer belasten können, sollte jeder die Grundregel befolgen und das Aufwärmen zu einem festen Bestandteil seines Trainings machen!

- Nach dem Sport sollte ein **Abwärmen** die Regenerationsphase einläuten. Vielen ist die Wichtigkeit des Beendens eines Trainings nicht bewusst. Daher halte ich es für sehr wichtig, einmal die wichtigsten Effekte eines optimalen Abwärmens kurz aufzuzeigen. Die Regenerationszeit wird deutlich verkürzt, der Abtransport von Stoffwechselzwischen- und Endprodukten wird beschleunigt und der Körper wird auf den Normalzustand vorbereitet.

Das Hauptziel liegt demnach in der optimalen Einleitung der Regeneration und der Erholungsprozesse des Körpers nach der Anstrengungsphase. Ein kurzes Dehnprogramm besonders der unmittelbar bei der Belastung beanspruchten Muskulatur rundet das Training ab. Nachbereitende Maßnahmen wie Sauna oder Massagen können die Regeneration weiterhin positiv beeinflussen.

- Abhängig von der **Tagesform** und der Motivation sollte das Training angepasst werden. Es ist nicht immer möglich, die beste Leistung im Sport zu bringen. Das sollte nicht frustrieren, sondern eher motivieren. Dazu ist es aber nötig, ein wenig zu variieren, d.h. wenn man feststellt, dass die Leistungen vom letzten Training nicht zu erreichen sind, sollte etwas gemacht werden, das nicht direkt vergleichbar ist. Das Training wird dadurch motivational positiv abgeschlossen!

- Training ist gut, aber zu viel davon ist kontraproduktiv! Die optimale Regeneration sieht eine ausge-

wogene Abwechslung von Belastung und **Pause** vor. Diese ist abhängig von diversen Faktoren im Alltag und den in der Anamnese des Trainierenden erfaßten Besonderheiten. Wenn sie sich nicht bereit fühlen, gönnen sie ihrem Körper einfach einen Tag mehr Ruhe – er wird es ihnen danken!

- Die **Nahrung** spielt natürlich eine ebenso große Rolle wie der richtige Trainingsaufbau und -ablauf. Die letzte größere Mahlzeit sollte ca 2 Std vor der Trainingseinheit liegen, damit während des Trainings das Blut in die Muskulatur gepumpt werden kann. Nach dem Training benötigt der Körper für eine optimale Regeneration schnelle Kohlenhydrate und die richtige Menge an Aminosäuren um die Muskeln zu schützen!

Wenn diese Faktoren berücksichtigt werden, steht einem Start in eine bewegtes und gesundheitsorientiertes Sportjahr 2011 nichts mehr im Wege. Leistungsorientierte aber auch ambitionierte Freizeitsportler sollten dennoch immer den Rat eines erfahrenen Trainers zu Rate ziehen.

Ihr Patrick Heisel  
Diplom-Sportwissenschaftler /  
Gesundheits-Coach



## Das neue Golf Outlet

Nach umfangreichen Erweiterungsarbeiten startet das Golf Outlet Höheinöd in die neue Golfsaison.

Es erwarten Sie viele Neuheiten und Innovationen im Golf-Equipment-Bereich sowie Golf-Fashion und Golf-Schuhe.

Desweiteren ein Fitting-Bereich mit autorisierten Fitting-Stationen, Launch-Monitor für individuelles Fitting, eine große Auswahl an Griffen und Schäften. Sie finden auch Schläger und Golfbags, Golfrolleys und Elektro-Caddys.

Golf Outlet  
Bitcher Str. 14  
66989 Höheinöd  
06333-955604

info@outlet-golf.de  
www.outlet-golf.de

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9.30 - 17.30 Uhr  
Sa. 10.00 - 14.00 Uhr (April bis Oktober)



Sabine Mc Pherson, Thomas Schedler



## Hohe Verunsicherung an den Aktienmärkten



sterkäufen“ profitieren und auch mittelfristig nicht leiden sollen, stellt sich die Situation für Luxusgüter anders dar. Rund ein Viertel der Umsätze generiert die europäische Luxusgüterindustrie mit japanischen Konsumenten. Auch die Tatsache, dass Luxusgüteraktion in den letzten Monaten zu den erfolgreichsten Investments zählten, spricht für eine eher unterdurchschnittliche Performance, solange die Unsicherheit über das Ausmaß der Katastrophe anhält.

### Mögliche Konsequenzen für die Versorgerbranche

Zahlreiche Kernkraftwerke sind in Japan stillgelegt worden. Der Strombedarf kann derzeit nicht vollständig gedeckt werden. Um den Strombedarf zu befriedigen, wird Japan wohl auf andere Energiequellen zurückgreifen müssen. Da es sich um eine signifikante Nachfrageerhöhung handelt, dürfte der Gaspreis anziehen. Hiervon sollten auch europäische Gasproduzenten profitieren. Auf der anderen Seite dürfte es außerhalb Japans zu einer kritischeren Kernkraftpolitik und Kraftwerksschließungen kommen. Positiv sollten die Unternehmen reagieren, deren Gewinne eine hohe Abhängigkeit vom Gaspreis haben. Leiden sollten hingegen die Aktionäre, die eine hohe Gewinnabhängigkeit von der Kernenergie haben. Da der Ruf nach regenerativen Energien weltweit zunimmt, werden Unternehmen aus diesen Bereichen von den Investoren wiederentdeckt und an Wert zulegen.

### Autoproduktion in Japan eingestellt

In Japan ist die Autoproduktion zum Stillstand gekommen. Wie groß die Auswirkung für europäische Hersteller ist, ist schwer einzuschätzen. Zum einen haben einige davon in Japan Produktionsstätten, zum anderen könnten diese aber auch von den Ausfällen der japanischen Konkurrenz profitieren. Nach der extrem guten Performance der Automobilbranche im vergangenen Jahr ist auch unserer Sicht gerade dieser Sektor anfällig für Korrekturen. Die befürchtete

Verlangsamung der Weltwirtschaft durch die Ereignisse in Japan bieten vorsichtigen Investoren Grund genug, diesen Sektor zu meiden.

### Infrastruktur und Bausektor

In den kommenden Wochen und Monaten werden die Aufräumarbeiten beginnen und insbesondere den Unternehmen auf den Bereichen Bau und Infrastruktur zahlreiche Aufträge bescheren. Da diese Branchen in Japan allerdings überwiegend von inländischen Unternehmen beherrscht werden, können europäische Unternehmen von dem zu erwartenden Aufbauboom nicht überdurchschnittlich profitieren.

### Auswirkungen auf den Geldmarkt

Niemand weiß, wie die Situation in Japan ausgeht. Die Katastrophe wird sich aber negativ auf die Gewinnschätzungen für die europäischen Unternehmen auswirken. Nichtsdestotrotz bleibt festzuhalten, dass der europäische Aktienmarkt mit einem KGV (2011e) von rund 10 attraktiv bewertet ist. Sollte das negative Szenario eintreten (Super-GAU), empfiehlt es sich aus unserer Sicht, die Aktienengagements weiter zu reduzieren. Sollte sich allerdings herausstellen, dass es weniger schlimm kommt und die Folgen beherrschbar sind, dürfte einer Gegenbewegung an den Märkten folgen. Profitieren sollten dann insbesondere zyklische Sektoren wie Stahl, Bau und Industrie.

Uwe Hoenicke  
Abteilungsleiter  
Leiter Private Wealth Management  
Private Banking  
Hauck & Aufhäuser Banquiers Luxembourg S.A.  
23, Avenue de la Liberté  
L-1931 Luxembourg  
Tel: +352 - 45 13 14 240  
eMail Abteilung:  
hal-private-banking@hauck-aufhaeuser.lu  
Internet: www.hauck-aufhaeuser.lu

Infolge der Katastrophen in Japan haben die weltweiten Aktienmärkte, allen voran Japan, zum Teil deutlich korrigiert. Nachfolgend wollen wir uns mit den Auswirkungen auf den Aktienmarkt im Allgemeinen und auf einzelne Branchen im speziellen beschäftigen.

### Desaster für die europäischen Rückversicherer?

Laut Schätzungen eines unabhängigen Instituts liegen die versicherten Immobilienschäden zwischen 15 Mrd. und 35 Mrd. US-Dollar. Die Aktien der Rückversicherer wurden aufgrund der Ereignisse drastisch abgestraft. Aufgrund der im Laufe des Jahres 2011 bereits eingetretenen Naturkatastrophen dürften die Ereignisse in Japan wohl die für 2011 eingeplante Schadensvolumina deutlich übersteigen. Keine gute Ausgangsgrundlage für die Branche, insbesondere da noch nicht einmal drei Monate des Jahres vorbei sind. Die Investoren dürften den Sektor daher in der nächsten Zeit eher meiden.

### Konsumgüterindustrie vor dem Kollaps?

Japan ist sicherlich auf für einige europäische Konsumgüterhersteller ein wichtiger Markt. Ohne Zweifel werden insbesondere entbehrliche Konsumprodukte deutliche Absatzeinbußen haben. Denn während Produkte für das tägliche Leben kurzfristig von „Ham-

## Arterien- und Venenerkrankungen



Venenleiden gehören zu den häufigsten Zivilisationskrankheiten. Etwa jeder achte Erwachsene leidet darunter. Über 90% der Venenleiden betreffen die Beinvenen. Dies ist nicht verwunderlich, da die Beinvenen das Blut, entgegen der Schwerkraft, um etwa 1,5 Meter zum Herzen hinauf transportieren müssen. Eine Reihe von Mechanismen unterstützen diesen Vorgang. Die Überlastung dieses Kreislaufabschnittes lässt Schwellungen, Besenreiser und Krampfadern entstehen. Komplikationen wie Venenentzündungen, Thrombosen und Beingeschwüre können folgen.

In der Praxisklinik für Venenheilkunde Dr. Liana Thierjung und Dr. Edgar Thierjung, Saarbrücken, wird eine Stufendiagnostik - bestehend aus verschiedenen schonenden Untersuchungsmethoden - angewandt. Diese modernen diagnostischen Verfahren ermöglichen eine komplette Darstellung der anatomischen und funktionellen Verhältnisse der Beinvenen. Die Praxisklinik hat als Schwerpunkt die Behandlung von Venenerkrankungen. Das Praxisteam bietet gegen Beinleiden ein Behandlungskonzept, das nach aktuellen medizinischen Standards arbeitet.



### SONOGRAPHIE

Mit dem Ultraschall-Doppler und der Duplexsonographie kann die Blutbewegung und das Gewebe mit den Gefäßen mit farblicher Darstellung der Blutstromrichtung erfaßt werden.

### DIGITALE PHOTOPLETHYSMOGRAPHIE D-PPG

Mittels Infrarotlicht werden Volumenschwankungen in den Venen des Unterhautgewebes untersucht. Teil der Untersuchung sind verschiedene Kompressionstests kranker Venen, die zeigen, ob ein geplanter Eingriff den venösen Blutfluß verbessern kann.

Weitere Leistungen wie Verödung von Seitenästen und Besenreisern durch Schaumverödung oder Lasertherapie werden ebenfalls in der Praxisklinik für Venenheilkunde Dr. Liana Thierjung und Dr. Edgar Thierjung angeboten

www.venodoc.de

## Praxisklinik mit Schwerpunkt für die Behandlung von Venenerkrankungen



Dr. med. Liana Thierjung und Edgar Thierjung leiten die Praxisklinik für Venenheilkunde.

Venenleiden und Krampfadern sind keine Schönheitsfehler, sondern Erkrankungen, die unbehandelt zu Entzündungen, Hautveränderungen, Beinschwellungen und offenen Beinen führen können. Darüber hinaus neigen die überdehnten Beinvenen zur Ausbildung von Thrombosen, die in schweren Fällen die Gefahr von Lungenembolien in sich bergen. Das Team der Praxisklinik bietet gegen diese Beinleiden ein Behandlungskonzept, das nach aktuellen medizinischen Standards arbeitet.

### Schwerpunkte unserer Sprechstunde:

- Phlebologie/Venenheilkunde
  - Krampfadern • Besenreiser • Thrombose • Offene Beine
- Lymphologie/Lymphstauungen
- Arterienkrankungen/Raucherbein

### Die Therapien:

- Entstauungsmaßnahmen
- Sklerotherapie (Verödungsbehandlung)
- Ambulante Operationen in Lokalanästhesie
- Intraarterielle Infusionstherapie

### Moderne Behandlungen der Krampfadern:

- Radiowellenverschluss der Stammvenen
- CHIVA-Methode
- ELVeS, Laserkatheter-Behandlung
- Schaumsklerosierung im Transluminzens-Verfahren

### Ästhetische Medizin

- Faltenbehandlung, Gesichtsverjüngung
- Beinmodellierung durch Lipolyse
- Laserbehandlung der „roten“ Besenreiser



Praxisklinik für Venenheilkunde  
Trierer Straße 12, 66111 Saarbrücken  
Tel.: 0681 - 48000, Fax: 0681 - 48041  
www.venodoc.de

# Gourmande Moselle

Der Frühling kommt auf Ihren Tisch!



*Die Gastronomen der Moselle Gourmande stehen auf den Startblöcken - sie warten nur noch auf die ersten Spargelspitzen, um die kulinarische Saison 2011 zu eröffnen!*

## Die Menüs der Moselle Gourmande

Drei Themen stehen das ganze Jahr über im Mittelpunkt der Kreationen mit saisonalen Produkten der etwa vierzig Restaurants der Moselle Gourmande - von der traditionellen Auberge zum 3-Makronen-Restaurant:

Im April eröffnet das Spargel-Menü\* die Saison! Weiß, grün oder violett - mit dem Spargel erwacht der Frühling. Für die Küchenchefs eine Delikatesse inmitten eines leichten und frischen Menüs.

Während des Monats August\*, dem Höhepunkt des Sommers im goldgelben Schein und Aroma der Mirabelle, prägt die köstliche Frucht und das Symbol

der Region das gesamte Menü - als Dessert oder als gesalzene Speise für gewagte Kombinationen!

Vom 1. November bis 6. Dezember 2011 stellen die Küchenchefs ihre Gerichte mit den Gewürzen von anno dazumal zusammen... Gewürze des Hl. Nikolaus erfreuen den Gaumen an den bevorstehenden Festen zum Jahresende

\* Der genaue Zeitraum für diese zwei Menüs ist von der Verfügbarkeit der reifen Produkte abhängig. Informieren Sie sich bitte vorher beim Restaurant.

Die saisonalen Menüs werden zum Inklusivpreis (mit Wein zum Menü, Mineralwasser und Kaffee) von 40 €, 60 € oder 100 €, je nach gewähltem Restaurant, angeboten.

Die Liste der Gastronomen der Moselle Gourmande ist erhältlich unter [www.moselle-tourisme.com](http://www.moselle-tourisme.com) oder mit einfacher Email-Anfrage an [info@moselle-tourisme.com](mailto:info@moselle-tourisme.com) oder telefonisch unter ++33 (0) 3 87 21 53 90.



Moselle Tourisme  
 2-4 rue du Pont Moreau  
 BP 80002 - 57003 Metz cedex 1  
 03 87 31 53 90  
[info@moselle-tourisme.com](mailto:info@moselle-tourisme.com)  
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag  
 von 9h bis 12h30 und von 14h bis 17h30

La Moselle, eine Region entzündet unsere Leidenschaft



Bestellen Sie kostenlos unsere Fahrrad- und Wanderkarten und den Entdeckungsreiseführer Moselle





Département  
**Moselle**  
Conseil Général

Moselle Tourisme  
 Tél. 00 33 (0)3 87 37 57 80  
[info@moselle-tourisme.com](mailto:info@moselle-tourisme.com)  
[www.moselle-tourisme.com](http://www.moselle-tourisme.com)



la  
**Moselle**  
ENTFLAMMT HERZEN

# Erster GC Westpfalz geht mit Neuerungen in die Saison

Pfiffiges Layout der Spielbahnen 2 und 5 vorgestellt

von Eddy Menzler



**T**op secret – streng geheim, wurden die beiden neu konzipierten Spielbahnen ab letzten Herbst behandelt und durften nicht in voller Abmessung gespielt werden. Doch nun im Frühjahr 2011 war alles fertig und im Eröffnungsturnier für die beiden Löcher wurde der Betrieb offiziell freigegeben. Mit einem Goldenen Ball drühte Präsident Dr. Günter Albrecht ganz entspannt und perfekt die Bahn 2, ein Par 4 mit 334 m Länge, hinunter. Und dann tat sich der Blick auf zu der neuen, spektakulär konzipierten Teichanlage links des großen Grüns. Über Pumpen wird das Wasser vom unteren Teich am 7. Fairway nach oben transportiert, wo es über Steinstufen nach unten fließt und im ins Blickfeld gerückten tiefer liegenden Teich landet. Eine große Rundfontäne hält die Wasserfläche in Bewegung und somit algenfrei.

An der neuen Steinmauer mit hübscher Hangbepflanzung geht es dann nach rechts in großer Serpentine mit bestem Asphalt-Belag hoch zum 3. Abschlag und den weiteren Spielbahnen.

Auch die 5. Bahn wurde völlig neu geplant und aus einem Par 3 ist ein kurzes Par 4-Loch entstanden. Es hat eine Länge von 298 m und ist als Dogleg-rechts ausgeführt. Zum Ende steigt es stark an und das Grün ist bestens mit einigen Bunkern gut verteidigt. Die Longhitter kürzen über alle Anpflanzung hinweg ab, und versuchen das Grün direkt zu erreichen. Da sind dann auch schon gleich am Premierentag einige Birdies gefallen. Doch nicht nur die Spielbahn ist perfekt designt, auch der ansteigende Weg zum nächsten Abschlag ist mit kleinformatigem Pflaster

rechts am Grün vorbei, ganz ausgezeichnet gelungen. Weiterhin wurde von den Spielern sehr positiv vermerkt, dass an allen Abschlägen massive Holz-bänke platziert sind, die Wartepausen wohlthuend überstehen lassen. Das deckt sich absolut gut mit dem Gesamtkonzept des Vorstandes, dem die Zufriedenheit und das Wohl seiner Mitglieder und Gäste als primär erstrebenswert an erster Stelle steht. So wird auch die Herzlichkeit und Freundlichkeit der Golferinnen und Golfer von den Gastspielern schnell registriert und als äußerst heimelig empfunden. Ebenso locker läuft dann eine abschließende Siegerehrung ab und endet mit viel offenem Beifall für die Glücklichen des Tages und schließt in bester Harmonie.

## Entspannte Stimmung im herrlichen Clubhaus

Das Spielerinteresse für diesen ersten Wettbewerb der Saison 2011 war immens und schließlich brachte das Präsidium 121 Jugendliche, Damen und Herren im Starterfeld unter. In Vierer-Flights zogen die Akteure nach dem Kanonenstart über die Fairways, konnten an den neu gestalteten Bahnen 2 und 5 schon mal Maß nehmen, und lieferten insgesamt bereits früh im Jahr ganz vorzügliche Ergebnisse ab. 82 der Beteiligten schafften 30 oder mehr Nettopunkte. Den Vogel schoss dabei der Golfneuling Sascha Danner ab, der mit DGV-Vorgabe 54 schwindelerregende 62 Punkte erscorste.

In seiner Abendansprache begrüßte ein rundum zufriedener Präsident Dr. Günter Albrecht Gäste und Teil-

nehmer und dankte zuvorderst dem Platzarchitekten für die gelungene Umsetzung der von der Platzkommission angeregten Bahnen-Veränderungen. Dann begrüßte er den generösen Tagessponsor Dirk Merz von PG-POWERGOLF aus Ettlingen bei Karlsruhe, der Probe-Elektrocart zur Verfügung gestellt und die Preise gestiftet hatte, freute sich auch, dass das Hoch "Peggy" bis zum Abend dicht gehalten hatte, lobte den guten Platzzustand und das Greenkeeper-Team und übergab dann das Mikro an Spielführer Helmut Baeck, der Dank der raschen Ergebnisaufstellung durch die Damen Müller und Buchmann des Sekretariats, diese strahlenden Gewinner an den Gabentisch bitten konnte :

Mit der Übergabe der zahlreichen "Nearest to the Pin"-Preise an die zielsichersten Golferinnen und Golfer, endete ein absolut gelungener Golfstag auf der herrlichen Anlage am Hirschhof über dem Schwarzbachtal. Die dort auf einem Gebäude und einem Getreidesilo nistenden beiden Storchenpaare vermittelten ein weiteres Indiz des Golfparadieses in der grünen Westpfalz.



Rang	Name	HCP	Punkte
1. Brutto Damen :	Christine Baeck	(5,6)	29
1. Brutto Herren :	Ralf Weinkauff	(6,7)	28
1. Netto bis 13,8 :	Marcel Massonne	(13,1)	36
2.	Erich Baum	(13,7)	36
3.	Patrick Vogel	(11,9)	36
1. Netto bis 22,0 :	Hans-Peter Jost	(18,7)	41
2.	Martina Kömmerling	(19,1)	39
3.	Horst Kerth	(14,6)	39
1. Netto bis 36,0 :	Stephan Mutter	(34,9)	45
2.	Eric Jacob	(35,0)	45
3.	Thomas Müller	(24,9)	45

# Greenburner – Golfer mit Herz



v.l. Horst Kalvas, Saarbrücker Tafel, Iris Holzer, Vorstandsmitglied Greenburner, Eberhard Müller, Präsident Greenburner, Horst Becker, „Elterninitiative krebskranker Kinder im Saarland“ und Michael Baltes vom PZ Saarland

„Golfen mit Herz für eine gute Sache“ ist auch das Motto, erklärt Präsident Eberhard Müller. Im vergangenen Jahr sorgte die „Race to San Remo-Challenge“ für jede Menge Mitspieler bei den Greenburnern. Aber nicht nur die sportlichen Erfolge und jede Menge Spaß waren das Ergebnis sondern auch 10.000 € an Spendengeldern für einen guten Zweck.

So erhielten die „Saarbrücker Tafel“ und die „Elterninitiative krebskranker Kinder im Saarland“ je 5.000 € überreicht vom Greenburner Präsident Eberhard Müller Schatzmeister Thomas Kliebenstein.

Horst Becker von der „Elterninitiative krebskranker Kinder“ sowie Horst Kalvas von der „Tafel“ würdigten in ihren Dankesreden die Tatsache, dass dem Begriff „Golfen mit Herz“ durch die Greenburner-Spenden Ausdruck verliehen wurde. Becker und Kalvas versicherten, dass die Spendengelder in ihren Institutionen zu 100 Prozent in die tägliche Arbeit und Hilfe für die Menschen in Not fließen.

Auch 2011 wird die Turnierserie den Charity-Gedanken tragen, der diesjährige Slogan lautet „Keep on burning – Herzen kennen keine Grenzen“



## Bromelain-POS® wirkt. Golfspielen ohne Handicap

- Für die schnelle körpereigene Regeneration
- Wirkt direkt am Ort der Schwellung nach Verletzungen und Operationen
- Die Begleittherapie bei Sportverletzungen



Rein pflanzlich, frei von Laktose, Farbstoffen und Gluten

**Wirkstoff:** Bromelain. **Anwendungsgebiete:** Zur Begleitbehandlung bei akuten Schwellungen nach Operationen und Verletzungen, insbesondere der Nase und der Nebenhöhlen. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. **Stand:** April 2011

# Tatort Golfplatz Eine ungewöhnliche Gerichtsverhandlung

Mit einer aussergewöhnlichen Beweisaufnahme hatte die 4. Große Spasskammer des Randgericht Saarbrücken zu einem Ortstermin auf die Driving-Ranch des Golf de Sarreguemines geladen.



Die geladenen Zeugen sollten zur Frage gehört werden, ob der Beklagte Peter Langer tatsächlich golfen kann und einen Großteil seines Lebens auf dem Golfplatz verbracht hat und sich somit stillschweigend das 50. Lebensjahr erspielt hat.

Nach Erkenntnissen der Ermittler, hatte die Zeugin "Lika" den entscheidenden Hinweis gegeben, der zur Aufdeckung dieser Umstände führte.

Mit dem Aussenterrin wollte das Gericht den Werdegang rekonstruieren, ob und wie der Beklagte, Peter Langer, in der Vergangenheit große Teile seines Lebens auf diversen Golfplätzen verbrachte, um sich einen "Score von 50" anzuzeigern. Somit wurden alle Anwesenden aufgefordert, den Tathergang anhand einer authentischen Golfrunde über 18 Löcher und mit "heissen Eisen", nachzuvollziehen, und damit dem Gericht nachzuweisen wie viel Zeit für golfen aufgewendet werden muss. Aus Gründen der Sicherheit verzichtete das Gericht auf auch einen Kanonenstart.

Ein Golfer - seit 20 Jahren Beobachter der Szene - sprach von Ängsten und Überforderung der Golfspieler nach Wegschleichen von zu Hause unter Vorwand eines zeitintensiven beruflichen Arbeitseinsatzes. Die Gegend "Golfplatz" sei als "besonders zeitbelasteter Ort eingestuft".

Nach dem Ortstermin, welcher von ca. 11:00 Uhr bis 16:00 Uhr dauerte, und somit in etwa einer tat-



sächlichen Golfrunde entsprach, zogen sich die Staatsanwaltschaft sowie die Sachverständigen zur Beratung in die Räumlichkeiten der Clubgastronomie zurück, um hinter verschlossenen Türen bei kühlen Getränken diesen "heißen" Sachverhalt zu klären. Nach der intensiven Beratung sprach Richter Stefan Mang von einer "sehr schwierigen und komplizierten Sachlage", die bis zu einer endgültigen Urteilsverkündung wohl noch viele weitere Golfstunden erfordere, um die FORE-Teile golferischer Aktivitäten aufzuzeigen. Langer müsse nach derzeitigem Stand auch nicht in den Bunker.

Bis dahin wolle man Peter Langer in seinen Bemühungen den "Lebens-Score" weiter zu erhöhen nicht behindern, somit gestattete das "Gericht" den weiteren Abend "golftypisch" mit kulinarischen Genüssen und viel "befreiender" tänzerischer Tätigkeit zu beenden.

Gerüchten zufolge, soll sogar der Richter zu später Stunde mit einem Golfschläger in der Hand gesichtet worden sein, wohl ein erster Schnupperkurs für Justizia.





**Hotel Schloss Edesheim**  
Südliche Weinstrasse

---

**MEDITERRANE LEBENSART IN STILVOLLEM AMBIENTE**

Schloss Edesheim, eingebettet in einem über 5ha großen Park mit Weinbergen und Wasseranlagen, ist eine **Oase der Ruhe und des Genießens**. Ein einzigartiges historisches Ambiente in Verbindung mit der persönlichen Atmosphäre des Hauses garantiert Ihnen einen unvergesslichen Aufenthalt. Sie residieren in einer individuellen, großzügigen Suite oder einem behaglichen Zimmer,

ausgestattet mit Marmorbad, TV, Mini-bar, Fön, ISDN-Telefon und beschaulichen Ausblicken auf die malerische Umgebung. **Kulinarisch verwöhnen wir Sie** mit unserer marktfrischen,

mediterranen Küche und erlesenen Weinen aus der Region in unserem eleganten Gourmet-Restaurant. Schloss Edesheim ist durch seine günstige Lage an der Südlichen Weinstraße der ideale Ausgangspunkt um die **Golfplätze der Pfalz und Nordbadens** zu erobern. Und nach dem Golfen lädt unser Saunabereich zum entspannen ein. **Fragen Sie nach unseren Golfarrangements!**






Luitpoldstraße 9 • 67483 Edesheim • Südliche Weinstraße/Pfalz • Tel. 0 63 23.94 24-0 • Fax 0 63 23.94 24-11 • www.schloss-edesheim.de • info@schloss-edesheim.de



## Aktiv für den Golfsport

Schlüsselwort Nachwuchsförderung

Die Literatur über den richtigen Schwung beim Golfen füllt Bibliotheken. Und wer im Internet recherchiert, wird überhäuft mit Expertentipps zu Ansprechhaltung, Treffmoment, Schwunghasen und anderen Details.



Um mit den Golfspielen zu beginnen, ist es nie zu früh oder zu spät. Golf wird in allen Altersklassen betrieben, egal ob jung oder alt. Auch für Kinder gibt es in vielen Golfclubs mittlerweile spezielle Trainingsangebote. Sie werden von sogenannten C-Trainern angeboten. Diese sind vom Deutschen

Golf Verband speziell geschult und bieten in Ihrem Training nicht nur Technikschnulung, sondern vermitteln vor allem auch den Spaß an der Bewegung.

Spitzenleistungen im Golfsport sind heute in der Regel das Ergebnis einer langfristigen und struktu-



rierten Planung und Förderung der Sportler. Ein zielgerichteter, systematischer Trainingsprozess ist dabei eine ebenso wichtige Grundlage, wie die gesamte Erziehung Jugendlicher zu einem Lebensstil, der dem Leistungssport entspricht. Der Golfsport ist in den letzten Jahren leistungsorientierter geworden.

Eine große Anzahl Golf spielender Kinder und Jugendlicher bildet die Grundlage für eine breite Nachwuchsförderung, die idealerweise in den Leistungssport und Spitzensport mündet. Dieser Übergang kann nur unter Zusammenwirken von Club, Landesgolferverband und DGV erreicht werden.

Ziel der meist bundesweit angelegten Förderinitiativen ist es, mehr Menschen für den Golfsport zu begeistern, Einstiegsbarrieren aufzuweichen und Golf als attraktive Freizeitbeschäftigung im Bewusstsein der Öffentlichkeit zu verankern.



Auch im Golfclub St. Wendel legt man großen Wert auf eine zukunftsorientierte, intensive Nachwuchsförderung. Seit 1996 wird den Jugendlichen ein umfangreiches Trainingsprogramm angeboten. In differenzierten Gruppen, je nach Spielstärke, werden Kinder und Jugendliche von Clive Jenkins, Golf-Professional der Golfakademie "Perfect Swing" unterrichtet. Der Unterricht zeigte seine Erfolge und so haben sich in den vergangenen Jahren seine Golf-Schüler auf saarländischer Wettkampf-Ebene positiv in Licht gerückt. So gewann die Mannschaft der Altersklasse 12 zum dritten Mal nacheinander die Saar-Trophy. Im Saar-Pokal wurde die Mannschaft der Altersklasse 18 Mannschaftsmeister. Und beim Saar-Masters, der

Landesmeisterschaft im Einzel, wurde Karsten Ley Sieger der Altersklasse 14. Natürlich ist ein solches Engagement nicht ganz uneigennützig. Nachwuchsförderung heißt das Schlüsselwort. Und um die ist es in Deutschland noch schlecht bestellt, wenn man andere Länder zum Vergleich heranzieht.

Doch nicht nur die Jugend soll über derartige Projekte gewonnen werden. Die Initiatoren haben auch die Eltern im Visier. Es gilt, die Berührungsängste, die es vielerorts gegen den "Reichensport" gibt, abzubauen. Und der Plan geht auf. Mehreren Eltern, die beim Zuschauen auf den Geschmack gekommen

sein haben erkannt, dass eine Mitgliedschaft im Golfclub nicht teurer ist als die im Tennisverein, beispielsweise. Und viele Eltern kamen somit über die Jugendförderung selbst zum Golfsport.

Golf Akademie Perfekt Swing  
Clive Jenkins | PGA Head Professional  
Wendalinus Golfpark St. Wendel  
Golfparkallee 1  
66606 St. Wendel | Germany  
Telefon: 06851 / 9 79 80 30

## WE WANT YOU - Junge Golftalente gesucht

Zur Verstärkung unserer Auswahlkader (D2, D3 und D4) suchen wir noch jugendliche Golftalente.

Möglicherweise haben Sie in Ihrem Club Kinder und Jugendliche, die durch ihre golferischen Leistungen in letzter Zeit auf sich aufmerksam gemacht haben und somit potentielle Kandidaten bzw. Kandidatinnen für die LGV Auswahlkader sein könnten.

Folgende Kriterien finden dabei Berücksichtigung:

D4-Kader: Jahrgang 1994/1995 oder jünger, Jungen deutlich einstellig, Mädchen bis ca. HDC 10 und/oder besonderes Potential, besondere Leistungen in der vergangenen Saison

D3-Kader: Jahrgang 1996/1997, Mädchen und Jungen bis max. HCP 20 oder besonderes golferi-

sches Potential, besonders gute Entwicklung im vergangenen Jahr.

D2-Kader: Jahrgang 1998 und jünger. Besonders auffälliges golferisches Potential, besonders gute Einstellung und/oder besonders gute Entwicklung in der vergangenen Saison oder den vergangenen Monaten.

Diese Talente würden wir gern zu einem Sichtungstraining mit dem Landestrainer und den Stützpunkttrainern einladen.

Falls in ihrem Club solche ? evtl. verborgenen ? Talente existieren, lassen Sie uns doch bitte die Namen und Kontaktdaten zukommen, um eine entsprechende Einladung vornehmen zu können.

Falls Sie aus Datenschutzgründen keine Adressen weitergeben möchten, geben Sie diese Information



doch bitte an die Betroffenen weiter, damit sie direkt mit uns in Verbindung treten können.

Für Rückfragen stehen wir gern zur Verfügung.

Jens Werner  
-Geschäftsführer-

Geschäftsstelle  
Golfverband Rheinland-Pfalz/Saarland e.V.  
Dr.-Karl-Aschoff-Straße 14  
55543 Bad Kreuznach  
Tel.: 0671 - 794 99 33  
Fax: 0671 - 794 98 59  
www.lgv-rps.de  
info@lgv-rps.de

## PG-POWERGOLF mit Innovationspreis

New Golf Award 2011 ausgezeichnet

Der New Golf Award zählt zu den begehrtesten Auszeichnungen im deutschen Golf-sport. Im Rahmen der Golf- & Wellness Reisen, CMT in Stuttgart, wurde das Ettlinger Unternehmen PG-POWERGOLF als Finalist mit dem Innovationspreis "New Golf Award 2011" der Messe Stuttgart und der Golfzeitschrift "Golftime" ausgezeichnet.

Der Preis wurde für den neuesten Design-Golf-elektrotrolley "Zorro Pro" vergeben und belegt damit die Kompetenz und Innovationskraft der Ettlinger Golfspezialisten. Der Golfrolly "Zorro Pro", aus hochwertigem Edelstahl, wurde eigens für Golf Freunde entwickelt, die ihn häufig im Auto transportieren müssen, denn er ist besonders schnell auf- und abzubauen. Das Gefährt überzeugte die Jury des "New Golf Award" durch die Kombination von exzellentem Design, modernster Technik "Made in Germany", kleinstem

Packmaß und Gewicht (nur 8 KG). Dazu gehören auch die beiden besonders leichten und leisen Hightech Antriebe, die unsichtbar in der Motorachse montiert sind und für einen leisen und kräftigen Vortrieb sorgen. Überzeugend ist das Bedienkonzept, das den Golfer auf der Runde unterstützt und nicht belastet, und vor allem auch das Preis-/Leistungsverhältnis des neuen Elektrotrolleys, der erstmals in dieser Klasse unter 2000,- Euro angeboten wird. Gerade beim Bedienkomfort erreichen die Golfwagen aus Ettlingen höchstes Niveau.



GOLF TIME  
Chefredakteur  
Oskar Brunthaler  
(Links), PG-POWERGOLF  
Geschäftsführer  
Peter Ganser (Mitte) und  
CMT Messedirektor  
Roland Bleinroth (Rechts)  
bei der Preisverleihung  
auf der CMT in  
Stuttgart.

Geschäftsführer Peter Ganser: "Wir freuen uns mit der ganzen Mannschaft über diese besondere Auszeichnung. Nach sechs Jahren harter Arbeit steigen wir mit diesem Award in die Oberklasse der europäischen Golf-trolley-Produzenten auf". Die Design-trolleys der PG-POWERGOLF werden neben dem Verkauf in Ettlingen über den qualifizierten Golf-fachhandel und in ausgewählten Golf-Proshops vertrieben.

## Absicherung bei Vampir-Bissen und Golf-Assen

BISS & STICH – Die Spezial-Versicherung für alle, die die Natur lieben

Wenn die Natur grünt und die Temperaturen steigen, freuen sich nicht nur Golfer, sondern auch kleine heimtückische Blutsauger, die sich im dichten Gras besonders wohl fühlen: Zecken.

Die unscheinbaren Tierchen können durch ihren Biss gefährliche Krankheiten übertragen, unter anderem die Bakterieninfektion Borreliose und die Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME), die zu einer Entzündung des Gehirns oder der Hirnhäute führt. Gegen FSME kann man sich impfen lassen. Diese Impfung wird vor allem denen empfohlen, die sich in den vom Robert-Koch-Institut ausgewiesenen Risikogebieten aufhalten.

Gegen die durch Bakterien ausgelöste Borreliose gibt es hingegen noch keinen Impfstoff. Borreliose bleibt häufig lange unerkannt, kann aber Organe, Nervensystem und Gelenke befallen. Daher ist es wichtig, nach einem Zeckenbiss die betroffene Stelle zu beobachten und bei einer Rötung oder anderen Auffälligkeit gleich zum Arzt zu gehen.

Das Zecken immer von oben herab fallen ist ein Amentmärchen. Sie warten viel eher in Büschen oder auch im Gras auf ihre Opfer, setzen sich zum Beispiel an der Kleidung fest und kriechen dann unbemerkt zu einer gut durchbluteten Körperstelle.

Als Vorsorgemaßnahme helfen daher gerade beim

Golfen lange Hosen und geschlossene Schuhe. Außerdem lassen sich die dunklen Tiere auf heller Kleidung leichter erkennen. Nach einer ausgiebigen Golfrunde sollte man den Körper nach Zecken abzusuchen. So kann man die Tiere vielleicht noch entdecken und entfernen, bevor sie sich festsaugen.

Der Zeckenbiss wird in den meisten Fällen erstmal nicht bemerkt, da die Zecke beim Biss die Wunde mit einem Speichelsekret betäubt. Wenn sich einmal ein kleiner Blutsauger festgebissen hat, sollte dieser so schnell wie möglich entfernt werden. Denn mit der Aufenthaltsdauer der Zecke im Körper, erhöht sich die Infektionsgefahr.

Weil jeder, der sich in der Natur aufhält, von einer Zecke gebissen werden kann, hat die Baden-Badener Versicherung die Folgen von Zeckenbissen in ihren Leistungskatalog mit aufgenommen. Die Unfallversicherung BISS & STICH wird allen empfohlen, die sich viel und gerne in der freien Natur aufhalten. Neben Golf-sportlern ist die Versicherung daher auch für Familien mit Kindern, Outdoor-Sportlern, Jägern und Naturliebhabern interessant. BISS & STICH schützt vor den wirtschaftlichen Folgen von Zecken-, Bienen-, Wespen- und Hornissenstichen.

Für Golfer ist übrigens noch ein weiterer, deutlich erfreulicherer Schadenfall abgesichert: der Hole-in-one.

Dieser ist zwar gut für das sportliche Selbstbewusstsein, aber weniger gut für die Geldbörse. Die nach einem Hole-in-one anfallenden Bewirtungskosten sind daher bei der BISS & STICH-Versicherung ebenfalls abgesichert.

**Infokasten:**  
Für nur 9,90 € im Jahr versichert BISS & STICH folgende Leistungen:  
Invalidität mit 100.000 €  
Vollinvalidität mit 200.000 €  
Todesfallsumme 5.000 €  
Krankenhaustagegeld/Genesungsgeld mit 20 €/Tag  
Hole-in-one bis zu 500 €

Die Baden-Badener Versicherung AG (BB) ist ein Kompositversicherer, der ein besonders individuelles Privatschutz-Paket für den mobilen Menschen anbietet. Die Produktpalette umfasst die Bereiche Unfall, Haftpflicht, Hausrat, Glas, Wohngebäude, Rechtsschutz & Ratenausfallsschutz.

Beratung rund um den passenden Versicherungsschutz erhalten Sie im Service-Center der Baden-Badener unter:  
Telefon: (06894) 915-911 oder per E-Mail unter [versicherung@baden-badener.de](mailto:versicherung@baden-badener.de)



### Vorsicht auf dem Fairway.

Schön, dass Golf kein Hallensport ist. Unschön, die kleinen Gefahren. Wie Zeckenbiss und Bienen-, Wespen- oder Hornissenstich. Der private Unfallschutz BISS & STICH hilft. Hole-in-one Versicherung inklusive.

### Unfallschutz mit BISS & STICH

Invalidität	mit 100.000 € versichert
Vollinvalidität	mit 200.000 € versichert
Todesfallsumme	5.000 €
Krankenhaustagegeld/Genesungsgeld	20 € am Tag
Hole-in-one	50 €
<b>Beitrag pro Jahr nur:</b>	<b>9,90 €*</b>

Fax (06894) 915-434

Ja, ich beantrage hiermit die private Unfallversicherung der Baden-Badener BISS & STICH gemäß den Allgemeinen Unfallversicherungsbedingungen und Vertragsinformationen nach § 7 VVG.

ab (Datum) \_\_\_\_\_, 00.00 Uhr

und bitte, den Jahresbeitrag von 9,90 € abzubuchen.

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ weitere Anträge zu.

Antragsteller (Name und Vorname)		Geb.-Datum	
Straße, Hausnummer			
PLZ, Wohnort			
Konto-Inhaber			
Konto-Nr.	BLZ		
Bank			
Unterschrift			



**Golfen und  
Geniessen  
in Luxemburg**



**Golfpackages 2011:**

- **Birdie Time:** ab 165,00 € pro Person im Doppelzimmer
- **Golf & Gourmet mit Sterneköchin Léa Linster:**  
ab 260,00 € pro Person im Doppelzimmer

**Golfplätze zur Wahl:**

Kikuoka Country Club / Golf de Luxembourg Belenhaff /  
Golf Château de Preisch

**Für Informationen fragen Sie unsere Golfexpertin:**

Marlies Konrad

Tel: + 352 621 33 06 56 • Email: [marlies.konrad@legerehotels.com](mailto:marlies.konrad@legerehotels.com)

[www.legerehotels.com](http://www.legerehotels.com) tel. (+352) 49 00 06-1  
Légère Premium Hotel Luxembourg 11 rue Gabriel Lippmann L-5365 Munsbach

